

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

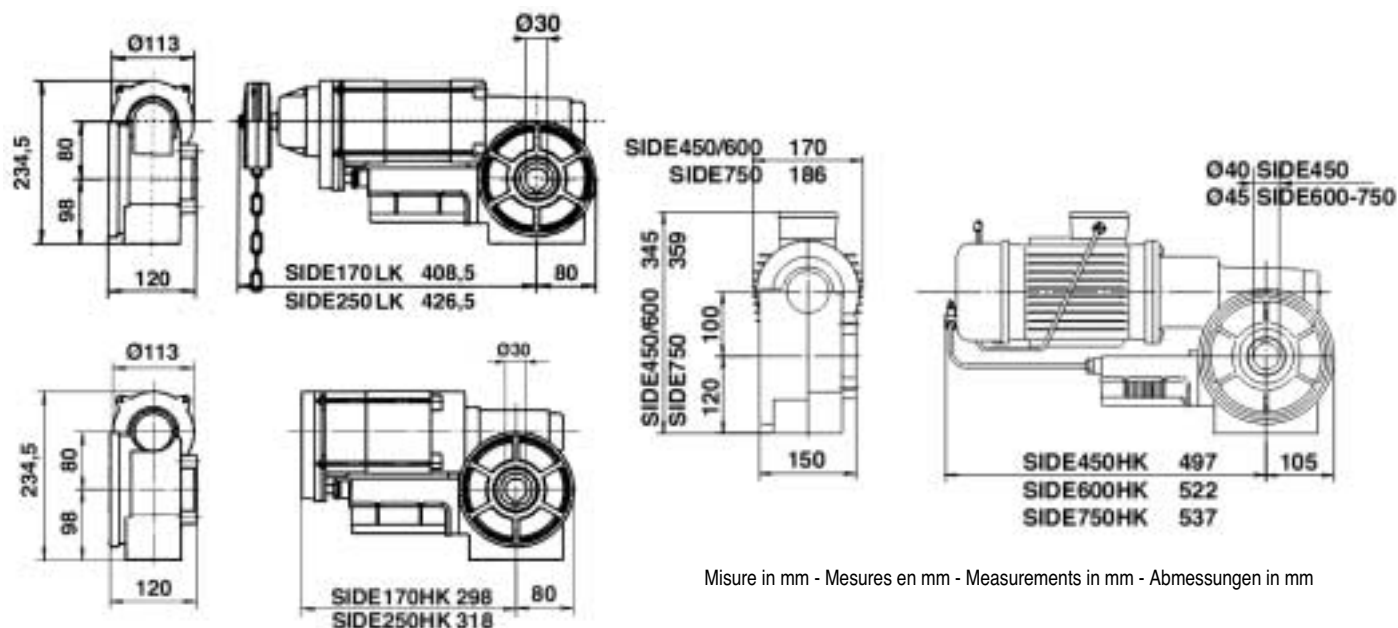
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

BETRIEBS- UND INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Operatore per Serrande e Portoni Sezionali Industriali - Opérateur pour Grilles et Portes Sectionnelles Industrielles
Operator for Industrial Shutters and Sectional Gates - Torantriebe für die Automation von Rolläden und Sektionaltoren

Mod.

SIDE

Misure in mm - Mesures en mm - Measurements in mm - Abmessungen in mm

I**IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA**

ATTENZIONE - É IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI
CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

- 1° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5m dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
- 2° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
- 3° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
- 4° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.
- 5° - Avvertenze: Sulle altre misure di Protezione contro rischi attinenti l'installazione o l'utilizzazione del Prodotto vedi, a completamento di questo libretto di Istruzioni, le Avvertenze RIB allegate.

Qualora queste non siano pervenute chiederne l'immediato invio all'Ufficio Commerciale RIB. LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e le leggi attualmente in vigore.

GB**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

WARNING - IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS
SAVE THESE INSTRUCTIONS

- 1° - Keep the automatic control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children. The control systems must be installed at a minimum height of 1.5m from the ground surface and not interfere with the mobile parts.
- 2° - Command pulses must be given from sites, where you can see the gate.
- 3° - Use transmitters only if you can see the gate.
- 4° - Before starting any installation and operation or maintenance work make sure to cut off power supply by turning the general magnetothermic switch off.
- 5° - Warnings: when you have finished reading this instruction booklet, please refer to the RIB instructions attached for the other precautionary measures against risks connected with the installation or use of the product. If you have not received these, ask RIB Export Office to send them immediately.

R.I.B. IS NOT LIABLE for any damage caused by not following the safety regulations and laws at present in force not being observed during installation.

F**INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE**

IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS
GARDER MODE D'EMPLOI

- 1° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, télécommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.
- 2° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir la porte.
- 3° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit la porte.
- 4° - Avant d'exécuter quelconques opérations d'installation, réglage, entretien de l'installation, couper la tension avec l'interrupteur magnétothermique approprié connecté en amont.
- 5° - Avertissements: Sur les autres mesures de Protection contre les risques relatifs à l'installation ou l'utilisation du Produit, voir, à titre de complément de ce livret d'instructions, les Avertissements RIB ci-jointes. Dans le cas où celles-ci ne vous seraient pas parvenues, en demander l'envoi immédiat au Bureau d'Exportation de RIB. L'ENTREPRISE R.I.B. N'ACCAPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité et lois actuellement en vigueur.

D**WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT**

ACHTUNG - UM DIE SICHERHEIT VON PERSONEN VOLLKOMMEN GARANTIEREN ZU KÖNNEN, IST ES WICHTIG, DASS ALLE INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN

- 1° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Bedienung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf. Die Steuerungen müssen auf einer Mindesthöhe von 1,5 m angebracht werden und sich ausserhalb der Raumes der bewegenden Teile befinden.
- 2° - Die automatische Steuerung darf nur bedient werden, wenn das Tor sichtbar ist.
- 3° - Die Funksender nur benutzen, wenn das Tor sichtbar ist.
- 4° - Bevor Sie eine Installation oder Wartungsarbeit an der Anlage durchführen, müssen Sie kontrollieren, dass die Anlage spannungsfrei geschaltet ist.
- 5° - Achtung: Für weitere Schutzmaßnahmen im Rahmen der Installation und Anwendung der Produkte siehe die beiliegenden RIB-Sicherheitshinweise, die diese Gebrauchsanleitung ergänzen. Sollten Sie diese nicht erhalten haben, fordern Sie sie bitte sofort bei der RIB Exportabteilung an.

R.I.B. HAFTET NICHT für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der jeweils gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen.

I **IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE**
ATTENZIONE - UNA SCORRETTA INSTALLAZIONE PUÓ PORTARE A DANNI RILEVANTI SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE

- 1° - Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
- 2° - Se non è previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali.
- 3° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo NPI07VVVF con sezione minima di 1,5mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.

GB **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION FOR INSTALLATION**
WARNING -INCORRECT INSTALLATION CAN LEAD TO SEVERE INJURY FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1° - This instruction booklet is exclusively dedicated to specialized staff who are aware of the construction criteria and of the accident prevention protection devices for motorized gates and doors (according to the current regulations and laws).
- 2° - To maintain electrical parts safely it is advisable to equip the installation with a differential thermal magnetic switch (onnipolar with a minimum opening of the contacts of 3mm) and must comply with the international rules.
- 3° - As for electric cable type and section RIB suggests cable type <HAR> with minimum section of 1,5mm² and however respect IEC 364 rule and general national security regulations.

F **IMPORTANT MODE D'EMPLOI DE SECURITE POUR L'INSTALLATION**
ATTENTION - UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CAUSER DE GRANDS DOMMAGES SUIVRE TOUTES INSTRUCTIONS POUR UNE CORRECTE INSTALLATION

- 1° - Ce manuel d'instruction est adressé seulement au personnel spécialisé qui a une connaissance des critères de construction et des dispositifs de protection contre les accidents en ce qui concerne les portails, les portes et les portes cochères motorisées (suivre les normes et les lois en vigueur).
- 2° - A fin de procéder à l'entretien des parties électriques, connecter à l'installation un disjoncteur différentiel magneto thermique (qui disconnait toutes les branchements de la ligne avec ouverture min. des branchements de 3 mm) et qui soit conforme aux normes internationales.
- 3° - Pour la section et le type des câbles à installer nous vous conseillons d'utiliser un câble <HAR> avec une section min de 1,5 mm² en respectant quand même la norme IEC 364 et les normes nationales d'installation.

D **WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION**
ACHTUNG - EINE FALSCH E INSTALLATION KANN ZU BEDEUTENDE SHADEN FÜHREN. FÜR EINE KORREKTE ANLAGE ALLE ANWEISUNGEN BEFOLGEN

- 1° - Diese Montageanweisung ist ausschließlich für geschultes Fachpersonal bestimmt, das mit den Montagevorschriften und den Schutzvorrichtungen zur Verhinderung von Unfällen bei motorisierten Toren vertraut ist (nach den aktuellen Normen und Gesetzen).
- 2° - Für die Wartung der elektrischen Teile ist es ratsam, zwischen der Anlage und dem Netzanschluß einen magnetisch-thermischen Differenzialschalter (mit Mindestöffnung aller Kontakte von 3 mm) zu montieren, der alle internationalen Normen entspricht.
- 3° - Für den Kabelquerschnitt und die Kabeltypen halten Sie sich an den Normen IEC 364 (Mindest-Kabelquerschnitt von 1,5 mm² mit der Bezeichnung <HAR>) und für die Montage an die Normen des jeweiligen Landes.

I **CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORIDUTTORE**
 La serie di operatori SIDE è da utilizzarsi per la movimentazione di serrande industriali non bilanciate.
 La serie SIDE è dotata di dispositivo paracadute incorporato. Altre applicazioni devono essere espressamente autorizzate dalla RIB srl.
 L'installatore deve essere certo che il palo sia fissato saldamente su entrambi i supporti.
 Dopo aver fatto ciò l'installazione deve essere eseguita a seconda del tipo serranda.
 La RIB raccomanda l'utilizzo di accessori meccanici ed elettrici RIB per assicurare un'installazione senza problemi.
N.B.: È obbligatorio uniformare le caratteristiche della serranda alle norme e leggi vigenti.

GB **GEARMOTOR TECHNICAL CHARACTERISTICS**
 The SIDE series is intended for the operating on roller shutters and is complete of an integral safety stop.
 Other applications have to be expressly permitted by RIB srl.
 The fitter must make sure, that the drive is mounted either on a console or torque supporting plate with sufficient strenght. After this the installation must be taken into consideration according to the various door types.
 RIB recommends the RIB mechanical and electrical accessories which are suited for these drives to ensure problem-free installation.
ATTENTION: It is compulsory to conform the roller shutter door characteristics to the current regulations and laws.

F **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES MOTOREDUCTEUR**
 Le motoréducteurs SIDE sont prévue pour la manoeuvre de portes sectionnelles et sont dotée de stop chute intégré.
 Les autres applications doivent être autorisées par la société RIB srl.
 Le monteur doit veiller à ce que la motorisation soit installée sur une console ou un support stable et anti-vibration.
 Procéder aux étapes de montage correspondant aux différents types de porte pour mettre le moteur en service. Utiliser les accessoires mécaniques et électriques RIB, adaptés et homologués à ces motoréducteurs.
N.B.: Il est obligatoire d'adapter les caracteristiques du rideau aux normes et lois en vigueur.

D **TECHNISCHE DATEN GETRIEBEMOTOR**
 Der SIDE ist für den Antrieb von Sektionaltoren vorgesehen und ist komplette mit eingebauter Fangvorrichtung. Andere Anwendungen sind nur nach Genehmigung durch die Firma RIB srl zulässig. Der Monteur hat dafür Sorge zu tragen, daß der Antrieb auf einer Konsole oder Drehmomentstütze mit ausreichender Festigkeit, möglichst schwingungsgedämpft, montiert wird.
 Danach sind die den unterschiedlichen Tortypen entsprechenden Montageschritte zur Inbetriebnahme der Antriebe zu beachten! RIB empfiehlt zur problemlosen Montage das auf diese Antriebe abgestimmte und geprüfte mechanische und elektrische RIB-Zubehör.
ACHTUNG: Man ist verpflichtet die Eigenschaften des Rollltores mit den Gesetzen und Normen in Einklang zu bringen.

| CARATTERISTICHE TECNICHE CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN | SIDE170 | SIDE250 | SIDE450 | SIDE600 | SIDE750 |
|--|--|----------------|---|-------------|-------------|-------------|
| Coppia massima - Couple maxi | Max torque - Max Drehmoment | Nm 170 | 250 | 450 | 600 | 750 |
| Velocità di rotazione - Vitesse | Speed - Antriebsdrehzahl | rpm | 15 (for roller shutters) - 23 (for sectional doors) | | | |
| Limite dei fincorsa Capacité des fins de course | Limit switch range Endschalterbereich | rev | 24 | | | |
| Alimentazione e frequenza CEE Alimentation et frequence CEE | EEC Power supply Stromversorgung EEC | 400V ~ 50Hz 3P | | | | |
| Potenza motore - Puissance moteur | Motor capacity - Motorleistung | W 600 | 850 | 1100 | 1500 | 2200 |
| Assorbimento - Courant nominal | Power absorbed-Stromaufnahme | A 2 | 2,9 | 2,8 | 4,2 | 4,6 |
| n° cicli - Nbre de cycles | No. cycles - Anzahl Zyklen | n° 9 - 96s/2s | 9 - 96s/2s | 9 - 96s/2s | 9 - 96s/2s | 9 - 96s/2s |
| Peso motore - Poids moteur | Motor weight - Motorgewicht | Kg 15 | 16 | 28HK - 33LK | 32HK - 37LK | 43HK - 48LK |
| Rumorosità - Bruit | Noise- Geräusch | db | <70db | | | |
| Grado di protezione Indice de protection | Protection Schutzart | IP | 54 | | | |

| Ø Palo - Ø tube d'enroulement - Tube Ø - Rohrdurchmesser | mm | 108 | 133 | 159 | 168,3 | 178 | 193,7 | 219,1 | 244,5 | 267 | 298,5 | 323,9 |
|--|---|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Spessore palo - Epaisseur du tube - Tube thickness - Rohrwanddicke | mm | 3,6 | 4 | 4,5 | 4,5 | 5 | 5,4 | 5,9 | 6,3 | 7,1 | 8 | 8 |
| Peso palo al mt - Poids au mètre - Tube weight per m - Rohrgewicht je m | Kg | 9,33 | 12,8 | 17,1 | 18,2 | 21,3 | 25 | 31 | 37,1 | 45,6 | 57,1 | 62,1 |
| Lunghezza palo - Longueur du tube d'enroulement Tube lenght - Rohrlänge | Forza di sostentamento del palo (N) - Charge max. du tube Max tube load (in N) - Gewichtskraft des Rolltoores (in N) | | | | | | | | | | | |
| | 2 m | 9315 | 14610 | 20050 | 20180 | 21570 | | | | | | |
| | 3 m | 6080 | 9560 | 13530 | 14210 | 14900 | | | | | | |
| | 4 m | 4650 | 6865 | 9800 | 10950 | 12110 | 19120 | | | | | |
| | 5 m | 2745 | 4900 | 7450 | 8530 | 9610 | 14510 | 20930 | | | | |
| | 6 m | 1665 | 3040 | 5400 | 6380 | 7350 | 11570 | 16666 | 20940 | | | |
| | 7 m | | 1960 | 3680 | 4280 | 4900 | 9315 | 13725 | 17155 | 24510 | | |
| | 8 m | | 1080 | 2450 | 2790 | 3140 | 6250 | 11030 | 14360 | 20590 | 25145 | |
| | 9 m | | | 1470 | 1710 | 1960 | 4910 | 7650 | 11325 | 17300 | 20600 | |
| | 10 m | | | | | 980 | 2940 | 5150 | 8200 | 13480 | 18040 | 25300 |
| | 11 m | | | | | | 1715 | 3430 | 5690 | 9610 | 14310 | 21570 |
| | 12 m | | | | | | | 1960 | 3824 | 6865 | 10345 | 17155 |
| | 13 m | | | | | | | | 2210 | 4510 | 7350 | 13530 |
| | 14 m | | | | | | | | | 2696 | 4900 | 9800 |
| | 15 m | | | | | | | | | | 2745 | 6860 |
| | 16 m | | | | | | | | | | 1960 | 5490 |

**TABELLA DI VELOCITÀ E CARICO
PER SERRANDE INDUSTRIALI
NON BILANCIATE**

**TABLEAU DES POIDS ET VITESSES
POUR RIDEAUX INDUSTRIELLES
NON COMPENSÉES**

**LOAD AND SPEED TABLE
FOR NOT BALANCED
INDUSTRIAL ROLLER SHUTTERS**

**BELASTUNGSTABELLE
FÜR NICHT ENTLASTET
ROLLLÄDEN VON INDUSTRIEANLAGEN**

Questi dati non sono costrittivi e servono per selezionare il giusto operatore a seconda della serranda avvolgibile che si vuole utilizzare.

I dati sono comprensivi di una perdita del 20% dovuta ad attrito.

Ces données sont indiquées pour sélectionner l'opérateur le mieux adapté au rideau. Le poids indiqué prend en compte une perte de 20% due aux frottements.

These data are not binding and relate to complete roller shutter doors and grills. They include 20% loss for friction.

Diese Angaben beziehen sich auf das komplette Rolltor: 20% Reibung sind

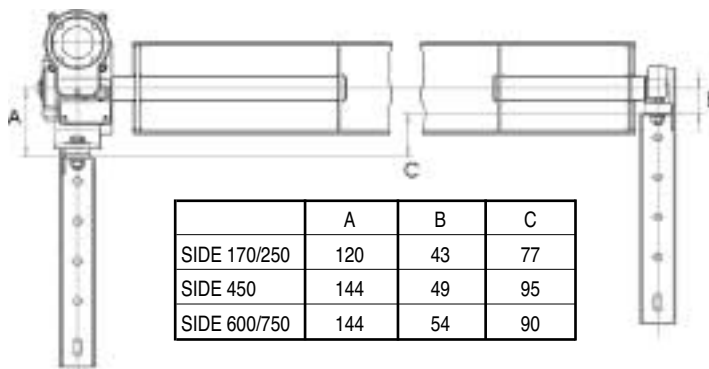
| Modello Type Model Typ | Diametro del rullo avvolgitore Diamètre du tube d'enroulement Shaft diameter Rohrdurchmesser Ø mm | Velocità iniziale Vitesse initiale Initial speed Anfangs-geschwindigkeit m/s | Peso max in Kg della serranda c/profilo=19mm e alto: Poids (Kg) du rideau avec épaisseur 19mm et haut: Shutter weight if profile 19mm and height: Zuglast (Kg) wenn profil 19mm, Torhöhe: | | |
|---------------------------------|---|--|--|------|------|
| | | | H=3m | H=5m | H=8m |
| SIDE 170 15rpm | 100 | 0,08 | 205 | 175 | 148 |
| | 133 | 0,10 | 174 | 158 | 139 |
| | 159 | 0,12 | 157 | 147 | 131 |
| | 168 | 0,13 | 152 | 141 | 129 |
| | 193 | 0,15 | 136 | 129 | 120 |
| | 219 | 0,17 | 121 | 118 | 113 |
| SIDE 250 15rpm | 100 | 0,08 | 302 | 288 | - |
| | 133 | 0,10 | 256 | 250 | 213 |
| | 159 | 0,12 | 231 | 216 | 201 |
| | 168 | 0,13 | 224 | 208 | 190 |
| | 193 | 0,15 | 200 | 190 | 177 |
| | 219 | 0,17 | 178 | 174 | 166 |
| SIDE 450 15rpm | 133 | 0,10 | 462 | 420 | 368 |
| | 159 | 0,12 | 416 | 389 | 348 |
| | 168 | 0,13 | 403 | 375 | 342 |
| | 193 | 0,15 | 360 | 342 | 319 |
| | 219 | 0,17 | 321 | 314 | 299 |
| | 244 | 0,19 | 290 | 290 | 276 |
| | 267 | 0,20 | 267 | 267 | 258 |
| | 298 | 0,23 | 241 | 241 | 238 |
| | 324 | 0,25 | 223 | 223 | 222 |
| SIDE 600 15rpm | 133 | 0,10 | 616 | 560 | 491 |
| | 159 | 0,12 | 555 | 518 | 464 |
| | 168 | 0,13 | 537 | 500 | 456 |
| | 193 | 0,15 | 480 | 456 | 425 |
| | 219 | 0,17 | 428 | 418 | 398 |
| | 244 | 0,19 | 387 | 387 | 368 |
| | 267 | 0,20 | 356 | 356 | 345 |
| | 298 | 0,23 | 321 | 321 | 318 |
| | 324 | 0,25 | 297 | 297 | 297 |
| SIDE 750 15rpm | 133 | 0,10 | 738 | 673 | 590 |
| | 159 | 0,12 | 665 | 622 | 557 |
| | 168 | 0,13 | 644 | 600 | 547 |
| | 193 | 0,15 | 577 | 547 | 510 |
| | 219 | 0,17 | 514 | 502 | 478 |
| | 244 | 0,19 | 465 | 465 | 442 |
| | 267 | 0,20 | 427 | 427 | 414 |
| | 298 | 0,23 | 385 | 385 | 381 |
| | 324 | 0,25 | 356 | 356 | 356 |

**SERRANDA INDUSTRIALE
CON MOTORE CHE TRAINA E SUPPORTA IL PALO**

**RIDEAU MÉTALLIQUE/GRILLE INDUSTRIELLE
AVEC ÉTRAINEMENT DIRECT SUR LE TUBE**

**INDUSTRIAL ROLLER SHUTTER
WITH DRIVE MOUNT DIRECTLY THE SHAFT**

TORANLAGE MIT DIREKTLAGERUNG IM ANTRIEB



| | A | B | C |
|--------------|-----|----|----|
| SIDE 170/250 | 120 | 43 | 77 |
| SIDE 450 | 144 | 49 | 95 |
| SIDE 600/750 | 144 | 54 | 90 |

| | | | | | |
|-------------|--------------|-------------|--------------|---------------------------------|------------------------------------|
| SIDE 170 LK | cod. AA81502 | SIDE 170 HK | cod. AA81500 | LK = con catenella di sblocco | HK = con manovella di sblocco |
| SIDE 250 LK | cod. AA81505 | SIDE 250 HK | cod. AA81503 | LK = avec chaîne pour déblocage | HK = avec manivelle pour déblocage |
| | | SIDE 450 HK | cod. AA81506 | LK = with chain to release | HK = with hand crank to release |
| | | SIDE 600 HK | cod. AA81509 | LK = mit leichter Kette | HK = mit Handkurbel |
| | | SIDE 750 HK | cod. AA81512 | | |

| | | | | |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------|-------------------|---------|
| Centrale di comando MINI JS | Coffret électrique MINI JS | Control board MINI JS | Steuerung MINI JS | ABQM080 |
| Centrale di comando AQM111 | Coffret électrique AQM111 | Control board AQM111 | Steuerung AQM111 | ABQM111 |

| ACCESSORI PER SIDE 170 / 250 | ACCESSOIRES POUR SIDE 170 / 250 | ACCESSORIES FOR SIDE 170 / 250 | ZUBEHÖR FÜR SIDE 170 / 250 | |
|---|---------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|---------|
| (1/a) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole | ACG4500 |
| (2) Palo di traino lato motore | Arbre d'étraiement côté moteur | Drive Shaft motor side | Einschweißwelle Antriebsseite | ACG4579 |
| (3) Adattatore tra motore e squadra d'ancoraggio e supporto | Socle moteur | Adaptor between motor and support | Fuß - Adapter | ACG4502 |
| (4) Supporto UCP206 | Palier à semelle UCP206 | Pedestal Bearing UCP206 | Stehpendellager UCP206 | ACG4590 |
| (5) Palo di traino lato UCP | Arbre d'étraiement côté UCP | Drive Shaft UCP side | Einschweißwelle Gegenseite | ACG4504 |
| (6) 2 - Vite M12x50 per fissaggio UCP | 2 - Vis M12x50 pour palier | 2 - screws M12x50 to fix UCP | Befestigungsschrauben | ACG4505 |
| (7) dischi per palo: | Flasques: | Welding discs: | Einschweißbronde: | |
| Ø 99 | Ø 99 | Ø 99 | Ø 99 | ACG4506 |
| Ø 125 | Ø 125 | Ø 125 | Ø 125 | ACG4507 |
| Ø 149 | Ø 149 | Ø 149 | Ø 149 | ACG4508 |
| Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | ACG4509 |
| Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | ACG4510 |
| Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | ACG4511 |

| ACCESSORI PER SIDE 450 | ACCESSOIRES POUR SIDE 450 | ACCESSORIES FOR SIDE 450 | ZUBEHÖR FÜR SIDE 450 | |
|---|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|---------|
| (1/b) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole | ACG4520 |
| (2) Palo di traino lato motore | Arbre d'étraiement côté moteur | Drive Shaft motor side | Einschweißwelle Antriebsseite | ACG4521 |
| (3) Adattatore tra motore e squadra d'ancoraggio e supporto | Socle moteur | Adaptor between motor and support | Fuß - Adapter | ACG4522 |
| (4) Supporto UCP208 | Palier à semelle UCP208 | Pedestal Bearing UCP208 | Stehpendellager UCP208 | ACG4591 |
| (5) Palo di traino lato UCP | Arbre d'étraiement côté UCP | Drive Shaft UCP side | Einschweißwelle Gegenseite | ACG4524 |
| (6) 2 - Vite M16x60 per fissaggio UCP | 2 - Vis M16x60 pour palier | 2 - screws M16x60 to fix UCP | Befestigungsschrauben | ACG4561 |
| (7) dischi per palo: | Flasques: | Welding discs: | Einschweißbronde | |
| Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | ACG4525 |
| Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | ACG4526 |
| Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | ACG4527 |
| Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | ACG4528 |
| Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | ACG4529 |
| Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | ACG4530 |
| Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | ACG4531 |

| ACCESSORI PER SIDE600/750 | ACCESSOIRES POUR SIDE 600/750 | ACCESSORIES FOR SIDE 600/750 | ZUBEHÖR FÜR SIDE 600/750 | |
|---|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|---------|
| (1/b) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole | ACG4520 |
| (2) Palo di traino lato motore | Arbre d'étraiement côté moteur | Drive Shaft motor side | Einschweißwelle Antriebsseite | ACG4532 |
| (3) Adattatore tra motore e squadra d'ancoraggio e supporto | Socle moteur | Adaptor between motor and support | Fuß - Adapter | ACG4522 |
| (4) Supporto UCP209 | Palier à semelle UCP209 | Pedestal Bearing UCP209 | Stehpendellager UCP209 | ACG4592 |
| (5) Palo di traino lato UCP | Arbre d'étraiement côté UCP | Drive Shaft UCP side | Einschweißwelle Gegenseite | ACG4534 |
| (6) 2 - Vite M16x60 per fissaggio UCP | 2 - Vis M16x60 pour palier | 2 - screws M16x60 to fix UCP | Befestigungsschrauben | ACG4561 |
| (7) dischi di | Flasques: | Welding discs: | Einschweißbronde | |
| Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | ACG4525 |
| Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | ACG4526 |
| Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | ACG4527 |
| Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | ACG4528 |
| Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | ACG4529 |
| Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | ACG4530 |
| Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | ACG4531 |

Solo per SIDE 170/250

- Se la quota A=110mm invece di 120mm, allora deve essere usato l'accessorio ACG4567 al posto dell'accessorio ACG4502

Uniquement pour les modèles 175/250

- en présence de la dimension A=110 mm, au lieu de 120 mm, on doit alors utiliser l'accessoire ACG4567 à la place de l'accessoire ACG4502

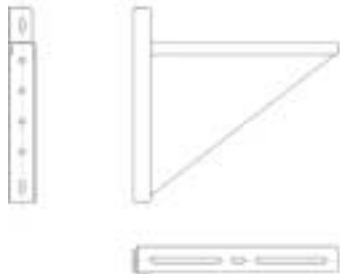
Only for SIDE170/250

- If level A=110mm, instead of 120mm, it is necessary to use accessory ACG4567 in place of accessory ACG4502

Nur für SIDE 170/250

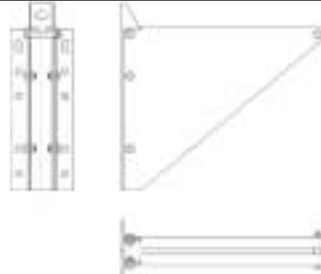
- Wenn Maß A = 110 mm anstatt 120 mm, muß das Zubehörteil ACG4567 an Stelle des Zubehörteils ACG4502 eingesetzt werden.

Fig.1/a



cod. ACG4500

Fig.1/b



cod. ACG4520

Fig. 2

cod. ACG4579
cod. ACG4521
cod. ACG4532

Fig. 3

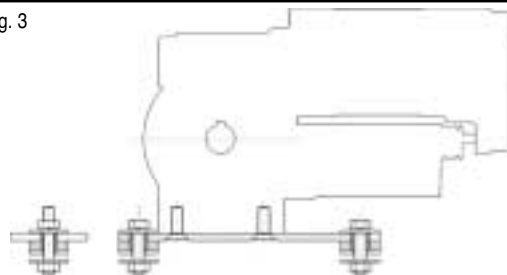
cod. ACG4502
cod. ACG4522

Fig.4

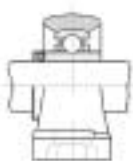
UCP206 cod. ACG4590
UCP208 cod. ACG4591
UCP209 cod. ACG4532

Fig.5

cod. ACG4504
cod. ACG4524
cod. ACG4534

Fig.6

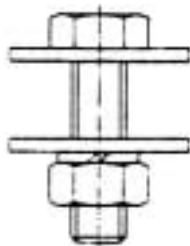
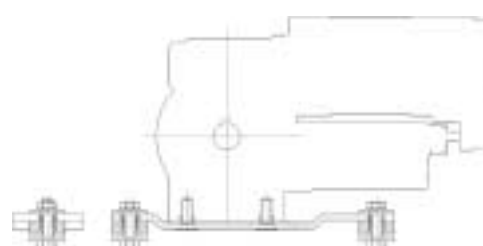
cod.ACG4505
cod.ACG4561

Fig.8



cod.ACG4567

Fig. 7



| Codice Code Code Artikelnummer | Ø esterno Ø externe external Ø Außendurchmesser | Ø interno Ø interne internal Ø Innendurchmesser | spessore disco épaisseur du rondelle pour axe Welding disc Wanddicke Einschweißbronde | Ø palo Ø du tube Shaft Ø Rohrdurchmesser | spessore palo épaisseur du tube Thickness Shaft Rohrwanddicke |
|---|--|--|--|---|--|
| ACG4506 | 99 | 42 | 6 | 108 | 3,6 |
| ACG4507 | 125 | 42 | 6 | 133 | 4,0 |
| ACG4508 | 149 | 42 | 6 | 159 | 4,5 |
| ACG4509 | 159 | 42 | 6 | 168,3 | 4,5 |
| ACG4525 | 159 | 50 | 6 | 168,3 | 4,5 |
| ACG4510 | 180 | 42 | 6 | 193,7 | 5,4 |
| ACG4526 | 180 | 50 | 6 | 193,7 | 5,4 |
| ACG4511 | 205 | 42 | 6 | 219,1 | 5,9 |
| ACG4527 | 205 | 50 | 6 | 219,1 | 5,9 |
| ACG4528 | 230 | 50 | 8 | 244,5 | 6,3 |
| ACG4529 | 250 | 50 | 8 | 267 | 7,1 |
| ACG4530 | 280 | 50 | 8 | 298,5 | 8 |
| ACG4531 | 305 | 50 | 8 | 323,9 | 8 |

SERRANDA INDUSTRIALE CON SUPPORTI FLOTTANTI

(per ridurre lo spazio tra palo e guida della serranda quando la serranda è chiusa)

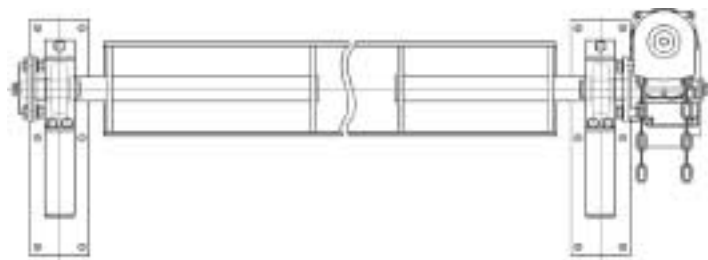
GRILLES INDUSTRIELS AVEC MONTAGE SUR PALIERS FLOTTANTS

(pour réduire l'ouverture entre le linteau et le tube d'enroulement quand la porte est fermée)

INDUSTRIAL SHUTTER ON FLOATING BARRIERS

(to reduce space between lintel and barrel when door is closed)

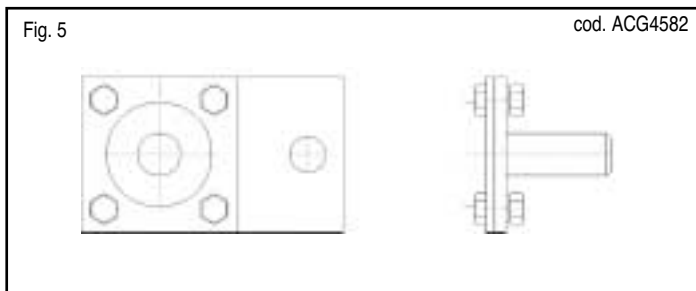
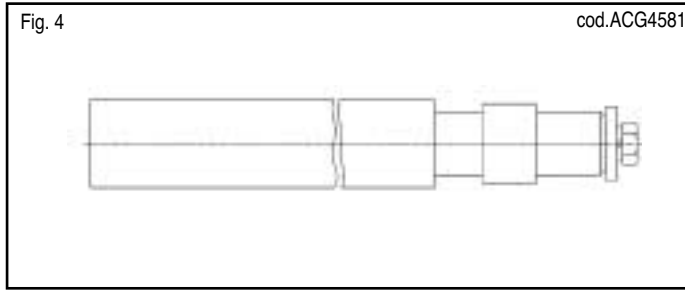
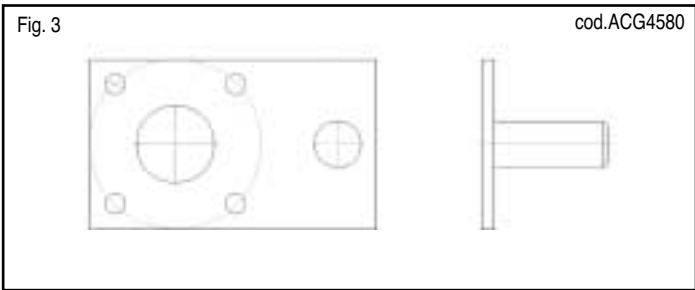
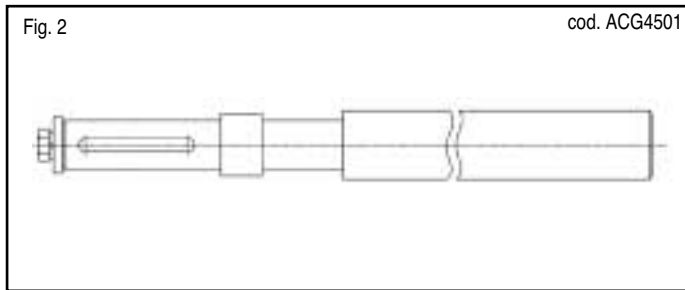
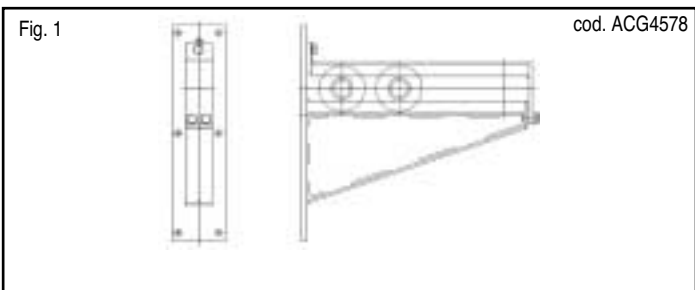
ANROLLSYSTEM FÜR TORE



| | | | | | |
|-------------|--------------|-------------|-------------|---------------------------------|------------------------------------|
| SIDE 170 LK | cod. AA81502 | SIDE 170 HK | cod.AA81500 | LK = con catenella di sblocco | HK = con manovella di sblocco |
| SIDE 250 LK | cod. AA81505 | SIDE 250 HK | cod.AA81503 | LK = avec chaîne pour déblocage | HK = avec manivelle pour déblocage |
| | | | | LK = with chain to release | HK = with hand crank to release |
| | | | | LK = mit leichter Kette | HK = mit Handkurbel |

| | | | | |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------|-------------------|---------|
| Centrale di comando MINI JS | Coffret électrique MINI JS | Control board MINI JS | Steuerung MINI JS | ABQM080 |
| Centrale di comando AQM111 | Coffret électrique AQM111 | Control board AQM111 | Steuerung AQM111 | ABQM111 |

| ACCESSORI PER SIDE170 / 250 | ACCESSOIRES POUR SIDE 170/250 | ACCESSORIES FOR SIDE 170/250 | ZUBEHÖR FÜR SIDE 170 / 250 |
|--|---------------------------------|--------------------------------|--|
| (1) Squadra di ancoraggio e supporto con rulli d'adattamento | Consoles avec paliers flottants | Console with floating barriers | Anrollkonsole ACG4578 |
| (2) Palo di traino lato motore | Axe côté moteur | Drive Shaft actuator side | Einschweißwelle Antriebsseite ACG4501 |
| (3) Supporto lato motore | Rondelles côté moteur | Support actuator side | Halter antriebsseite ACG4580 |
| (4) Palo di traino lato cuscinetto | Axe côté opposé | Drive Shaft bearing side | Einschweißwelle Gegenseite ACG4581 |
| (5) Supporto con cuscinetto | Rondelles avec | Support with bearing | Halter mit Lagerschale ACG4582 |
| dischi di | Flasques | Welding discs: | Einschweißbronden: |
| Ø 99 | Ø 99 | Ø 99 | Ø 99 ACG4506 |
| Ø 125 | Ø 125 | Ø 125 | Ø 125 ACG4507 |
| Ø 149 | Ø 149 | Ø 149 | Ø 149 ACG4508 |
| Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 ACG4509 |
| Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 ACG4510 |
| Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 ACG4511 |

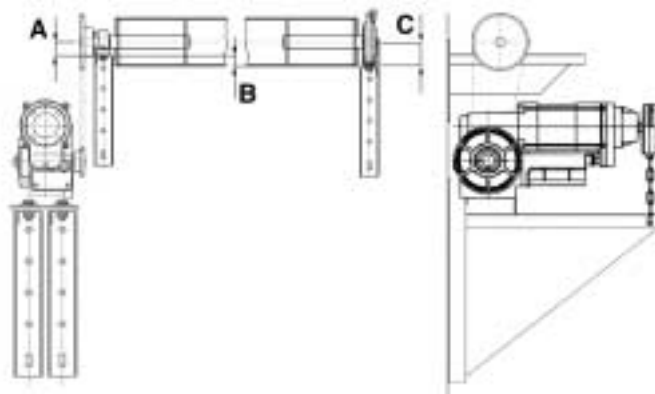


SERRANDE INDUSTRIALI LK CON TRAINO A CATENA

GRILLES INDUSTRIELLES LK
AVEC MOUVEMENT A CHAINEINDUSTRIAL SHUTTER LK
WITH CHAIN MOVEMENT

TORANLAGE LK MIT KETTENANTRIEB

| | A | B | C |
|--------------|----|-----|-----|
| SIDE 170/250 | 49 | 71 | 100 |
| SIDE 450 | 57 | 93 | 150 |
| SIDE 600/750 | 63 | 117 | 180 |



SIDE 170 LK cod. AA81502
SIDE 250 LK cod. AA81505

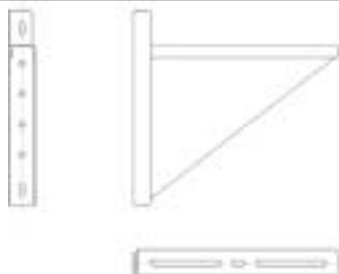
LK = con catenella di sblocco
LK = avec chaîne pour déblocage
LK = with chain to release
LK = mit leichter kette

| | | | | |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------|-------------------|---------|
| Centrale di comando MINI JS | Coffret électrique MINI JS | Control board MINI JS | Steuerung MINI JS | ABQM080 |
| Centrale di comando AQM111 | Coffret électrique AQM111 | Control board AQM111 | Steuerung AQM111 | ABQM111 |

| ACCESSORI PER SIDE 170/250 LATO MOTORE | ACCESSOIRES POUR SIDE 170/250 CÔTÉ ÉLECTROREDUCTEUR | ACCESSORIES FOR SIDE 170/250 ACTUATOR SIDE | ZUBEHÖR FÜR SIDE 170/250 ANTRIEBSEITE | |
|---|--|---|--|---------|
| (1/a) 3 Squadre di ancoraggio e supporto | 3 Equerres d'ancrage et support | 3 Ancorage and support squares | 3 Wandkonsolen | ACG4500 |
| (2) Adattatore tra motore e squadra d'ancoraggio e supporto | Socle moteur | Adaptor between motor and support | Fuß - Adapter | ACG4541 |
| (3) Albero di traino corto per motore | Arbre d'entraînement bref pour électrored. | Drive Shaft short for actuator | Kupplungsbolzen | ACG4542 |
| (4) Palo di traino lato motore | Arbre d'entraînement côté électrored. | Drive Shaft actuator side | Einschweißwelle | ACG4543 |
| (5) UCP208 | UCP208 | UCP208 | Stehpendellager UCP208 | ACG4591 |
| (6) Ingranaggio catena Z=15 | Engrangement chaîne Z=15 | Chain gear Z=15 | Kettenrad Z=15 | ACG4545 |
| (6) Ingranaggio catena Z=30 | Engrangement chaîne Z=30 | Chain gear Z=30 | Kettenrad Z=30 | ACG4546 |
| (7) Catena lunga 1,5mt | Chaîne 1,5m | Chain 1,5m | Kette 1,5 m | ACG4547 |
| (8) 6 Viti M12x50 | 6 Vis M12x50 | 6 Screws M12x50 | 6 Befestigungsschrauben M12x50 | ACG4505 |
| (11) dischi di: | Flasques: | Renstrain Cap: | Einschweißbronden: | |
| Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | ACG4525 |
| Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | ACG4526 |
| Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | ACG4527 |
| Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | ACG4528 |
| Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | ACG4529 |
| Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | ACG4530 |
| Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | ACG4531 |

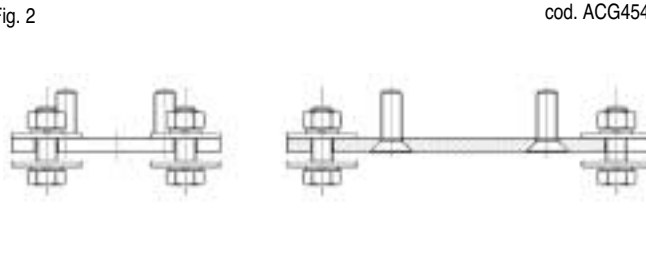
| LATO PARACADUTE | CÔTÉ PARACHUTE | PARACHUTE SIDE | GEGENSEITE | |
|--|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---------|
| (1/a) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole | ACG4500 |
| (9) Paracadute TS3-RD | Parachute TS3-RD | Parachute TS3-RD | Abrollsicung | ACG4550 |
| (10) Palo di traino lato paracadute | Arbre d'entraînement côté parachute | Drive Shaft parachute side | Einschweißwelle | ACG4551 |
| (8) 2 Vite M16x40 per fissaggio Paracadute | 2 Vis M16x40 pour fixer parachute | 2 Screws M16x40 to fix parachute | 2 Befestigungsschrauben M16x40 | ACG4552 |
| (11) dischi di: | Flasques: | Renstrain Cap: | Einschweißbronden: | |
| Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | ACG4525 |
| Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | ACG4526 |
| Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | ACG4527 |
| Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | ACG4528 |
| Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | ACG4529 |
| Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | ACG4530 |
| Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | ACG4531 |

Fig. 1



cod. ACG4500

Fig. 2



cod. ACG4541

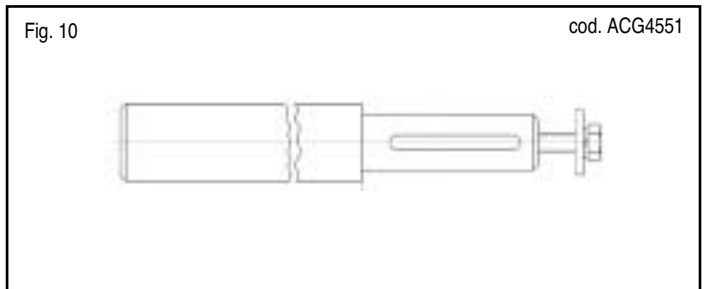
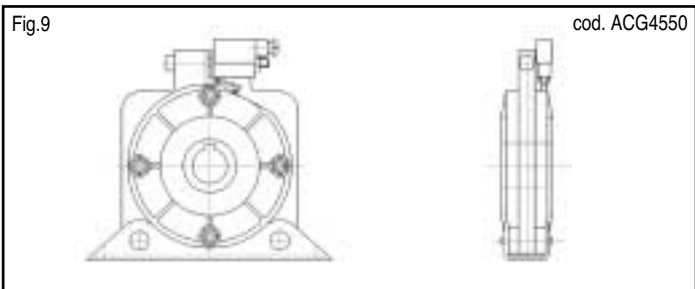
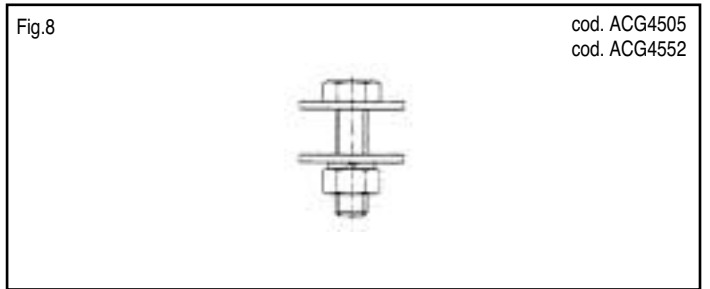
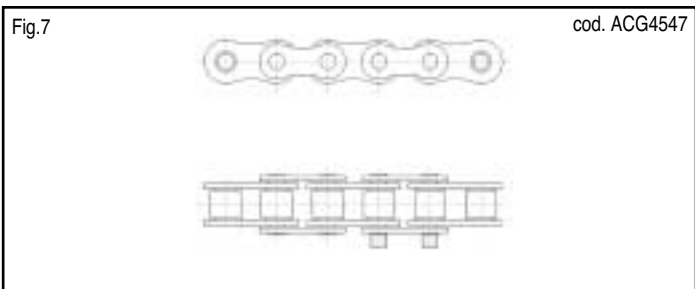
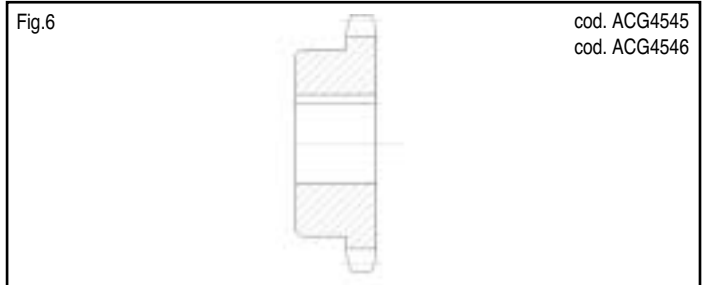
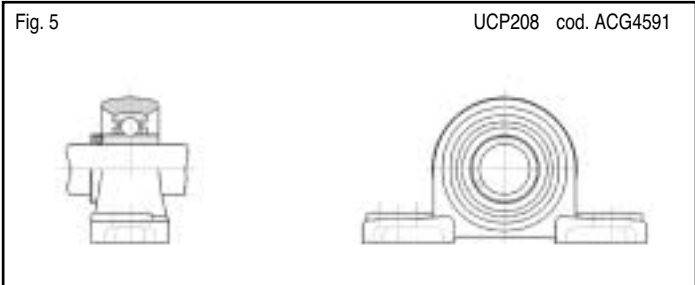
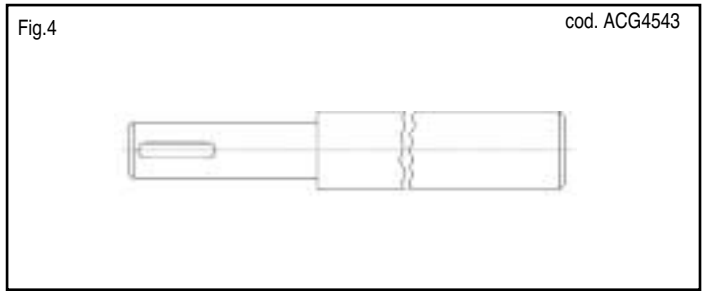
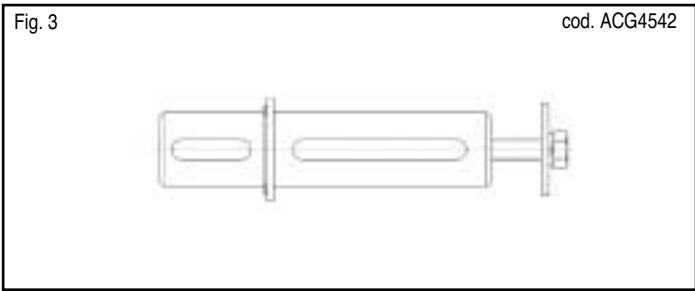


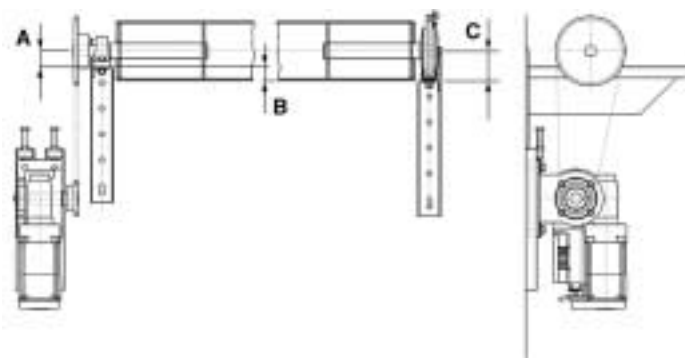
Fig. 11

| Codice Code Code Artikelnummer | Ø esterno Ø externe external Ø Außenfurchmesser | Ø interno Ø interne internal Ø Innendurchmesser | spessore disco espesseur du rondelle pour axe Welding disc Einschweißbrondenwanddicke | Ø palo Ø du tube Shaft Ø Rohrdurchmesser | spessore palo espesseur du tube Thickness Shaft Rohrwanddicke |
|---|--|--|--|---|--|
| ACG4525 | 159 | 50 | 6 | 168,3 | 4,5 |
| ACG4526 | 180 | 50 | 6 | 193,7 | 5,4 |
| ACG4527 | 205 | 50 | 6 | 219,1 | 5,9 |
| ACG4528 | 230 | 50 | 8 | 244,5 | 6,3 |
| ACG4529 | 250 | 50 | 8 | 267 | 7,1 |
| ACG4530 | 280 | 50 | 8 | 298,5 | 8 |
| ACG4531 | 305 | 50 | 8 | 323,9 | 8 |

SERRANDE INDUSTRIALI HK CON TRAINO A CATENA

GRILLES INDUSTRIELLES HK
AVEC MOUVEMENT A CHAINEINDUSTRIAL SHUTTER HK
WITH CHAIN MOVEMENT

TORANLAGE HK MIT KETTENANTRIEB



| | A | B | C |
|--------------|----|-----|-----|
| SIDE 170/250 | 49 | 71 | 100 |
| SIDE 450 | 57 | 93 | 150 |
| SIDE 600/750 | 63 | 117 | 180 |

| | | |
|-------------|--------------|-------------------------------|
| SIDE 170 HK | cod. AA81500 | HK = con manovella di sblocco |
| SIDE 250 HK | cod. AA81503 | HK = con manovella di sblocco |
| SIDE 450 HK | cod. AA81506 | HK = with handle to release |
| SIDE 600 HK | cod. AA81509 | HK = mit Handkurbel |
| SIDE 750 HK | cod. AA81512 | |

| | | | | |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------|-------------------|---------|
| Centrale di comando MINI JS | Coffret électrique MINI JS | Control board MINI JS | Steuerung MINI JS | ABQM080 |
| Centrale di comando AQM111 | Coffret électrique AQM111 | Control board AQM111 | Steuerung AQM111 | ABQM111 |

| ACCESSORI PER SIDE 170/250 LATO MOTORE | ACCESSOIRES POUR SIDE 170/250 CÔTÉ ELETROREDUCTEUR | ACCESSORIES FOR SIDE 170/250 ACTUATOR SIDE | ZUBEHÖR FÜR SIDE 170/250 ANTRIEBSEITE | |
|--|---|---|--|---------|
| (1/a) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole | ACG4500 |
| (2) Piastra di fissaggio a parete con motore in verticale (2x) | Socle moteur | Adaptor between motor and support | Spannschiene (2x) | ACG4540 |
| (3) Adattatore tra motore e sua piastra | Adaptateur | Adaptor between actuator and support | Fuß - Adapter | ACG4541 |
| (4) Albero di traino corto per motore | Arbre d'entraînement bref pour électrored. | Drive Shaft short for actuator | Kupplungsbolzen | ACG4542 |
| (5) Palo di traino lato motore | Arbre d'entraînement côté électrored. | Drive Shaft actuator side | Einschweißwelle | ACG4543 |
| (6) UCP208 | UCP208 | UCP208 | Stehpendellager UCP208 | ACG4591 |
| (7) Ingranaggio catena Z=15 | Engrangement chaîne Z=15 | Chain gear Z=15 | Kettenrad Z=15 | ACG4545 |
| (7) Ingranaggio catena Z=30 | Engrangement chaîne Z=30 | Chain gear Z=30 | Kettenrad Z=30 | ACG4546 |
| (8) Catena lunga 1,5mt | Chaîne 1,5m | Chain 1,5m | Kette 1,5 m | ACG4547 |
| (9) 2 - Vite M12x50 per fissaggio UCP | Vis pour fixer UCP | Screws to fix UCP | Befestigungsschrauben | ACG4505 |
| (12) dischi di: | Flasques: | Renstrain Cap: | Einschweißbrönden: | |
| Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | ACG4525 |
| Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | ACG4526 |
| Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | ACG4527 |
| Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | ACG4528 |
| Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | ACG4529 |
| Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | ACG4530 |
| Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | ACG4531 |

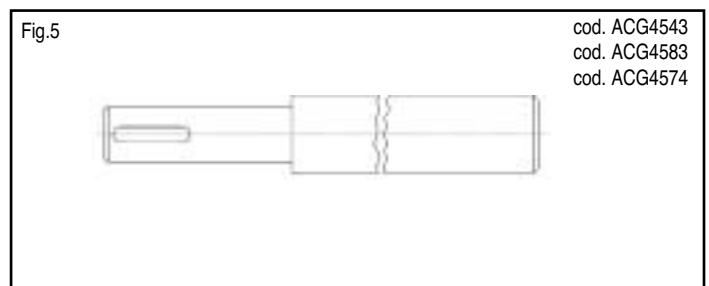
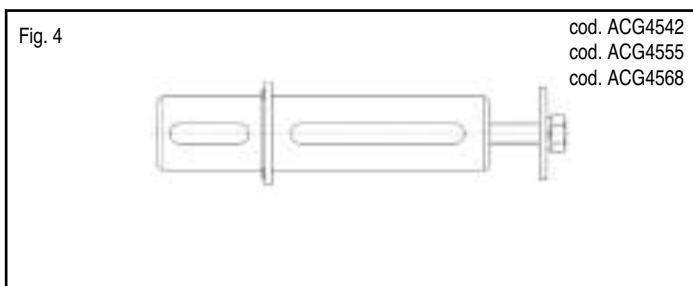
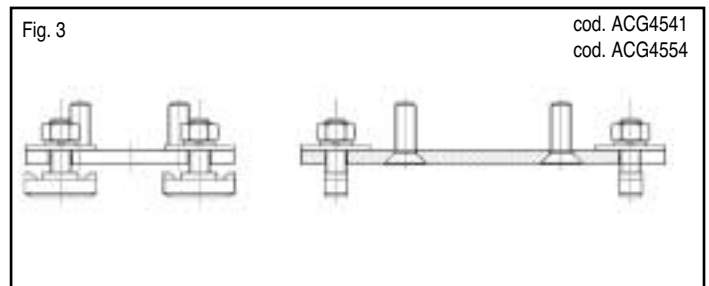
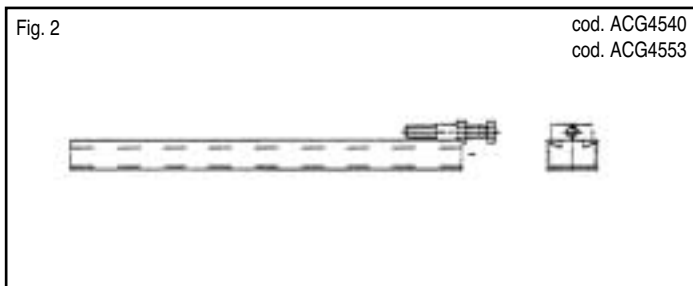
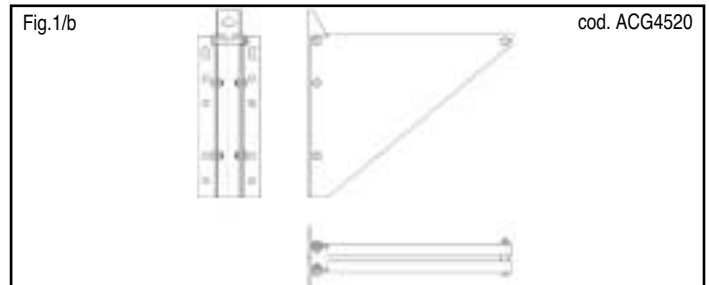
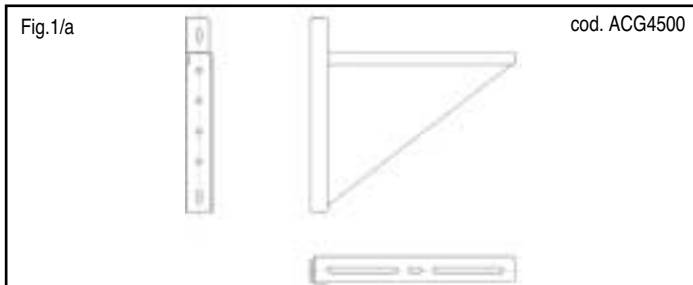
| LATO PARACADUTE | CÔTÉ PARACHUTE | PARACHUTE SIDE | GEGENSEITE | |
|--|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|---------|
| (1/a) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole | ACG4500 |
| (10) Paracadute TS3-RD | Parachute TS3-RD | Parachute TS3-RD | Abrollsicberung | ACG4550 |
| (11) Palo di traino lato paracadute | Arbre d'entraînement côté parachute | Drive Shaft parachute side | Einschweißwelle | ACG4551 |
| (9) Vite M16x40 per fissaggio Paracadute | Vis M16x40 pour fixer parachute | Screw M16x40 to fix parachute | Befestigungsschrauben | ACG4552 |
| (12) dischi di: | Flasques: | Renstrain Cap: | Einschweißbrönden: | |
| Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | Ø 159 | ACG4525 |
| Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | Ø 180 | ACG4526 |
| Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | Ø 205 | ACG4527 |
| Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | ACG4528 |
| Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | ACG4529 |
| Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | ACG4530 |
| Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | ACG4531 |

| ACCESSORI PER SIDE 450 LATO MOTORE | ACCESSOIRES POUR SIDE 450 CÔTÉ ELETROREDUCTEUR | ACCESSORIES FOR SIDE 450 ACTUATOR SIDE | ZUBEHÖR FÜR SIDE 450 ANTRIEBSEITE | |
|--|---|---|--------------------------------------|---------|
| (1/b) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole | ACG4520 |
| (2) Piastra di fissaggio a parete con motore in verticale (x2) | Socle moteur | Adaptor between motor and support | Spannschiene (2x) | ACG4553 |
| (3) Adattatore tra motore e sua piastra | Adaptateur | Adaptor between actuator and support | Fuß - Adapter | ACG4554 |
| (4) Albero di traino corto per motore | Arbre d'entraînement bref pour électrored. | Drive Shaft short for actuator | Kupplungsbolzen | ACG4555 |
| (5) Palo di traino lato motore | Arbre d'entraînement côté électrored. | Drive Shaft actuator side | Einschweißwelle | ACG4583 |
| (6) UCP210 | UCP210 | UCP210 | Stehpendellager UCP210 | ACG4593 |
| (7) Ingranaggio catena Z=15 | Engrangement chaîne Z=15 | Chain gear Z=15 | Kettenrad Z=15 | ACG4558 |
| (7) Ingranaggio catena Z=30 | Engrangement chaîne Z=30 | Chain gear Z=30 | Kettenrad Z=30 | ACG4559 |
| (8) Catena lunga 1,5mt | Chaîne 1,5m | Chain 1,5m | Kette 1,5 m | ACG4560 |
| (9) 2 - Vite M16x60 per fissaggio UCP | Vis pour fixer UCP | Screws to fix UCP | Befestigungsschrauben | ACG4561 |
| (12) dischi di: | Flasques: | Renstrain Cap: | Einschweißbrönden: | |
| Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | ACG4562 |
| Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | ACG4563 |
| Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | ACG4564 |
| Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | ACG4565 |

| LATO PARACADUTE | CÔTÉ PARACHUTE | PARACHUTE SIDE | GEGENSEITE | |
|--|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|---------|
| (1/b) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole | ACG4520 |
| (10) Paracadute TS4-RD | Parachute TS4-RD | Parachute TS4-RD | Abrollsicherung | ACG4566 |
| (11) Palo di traino lato paracadute | Arbre d'entraînement côté parachute | Drive Shaft parachute side | Einschweißwelle | ACG4556 |
| (9) Vite M16x40 per fissaggio Paracadute | Vis M16x40 pour fixer parachute | Screw M16x40 to fix parachute | Befestigungsschrauben | ACG4552 |
| (12) dischi di: | Flasques: | Restrain Cap: | Einschweißronden: | |
| Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | Ø 230 | ACG4562 |
| Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | ACG4563 |
| Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | ACG4564 |
| Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | ACG4565 |

| ACCESSORI PER SIDE 600/750 | ACCESSOIRES POUR SIDE 600/750 | ACCESSORIES FOR SIDE 600/750 | ZUBEHÖR FÜR SIDE 600/750 | |
|---|--|--------------------------------------|--------------------------|---------|
| LATO MOTORE | CÔTÉ ÉLECTROREDUCTEUR | ACTUATOR SIDE | ANTRIEBSEITE | |
| (1/b) Squadra di ancoraggio e supporto (2x) | Equerre d'ancrage et support (2x) | Ancorage and support square (2x) | Wandkonsole(2x) | ACG4520 |
| (2) Piastra di fissaggio a parete con motore in verticale | Socle moteur | Adaptor between motor and support | Spannschiene (2x) | ACG4553 |
| (3) Adattatore tra motore e sua piastra | Adaptateur | Adaptor between actuator and support | Fuß - Adapter | ACG4554 |
| (4) Albero di traino corto per motore | Arbre d'entraînement bref pour électrored. | Drive Shaft short for actuator | Kupplungsbolzen | ACG4568 |
| (5) Palo di traino lato motore | Arbre d'entraînement côté électrored. | Drive Shaft actuator side | Einschweißwelle | ACG4574 |
| (6) UCP211 | UCP211 | UCP211 | Stehpendellager UCP211 | ACG4594 |
| (7) Ingranaggio catena Z=15 | Engranage chaîne Z=15 | Chain gear Z=15 | Kettenrad Z=15 | ACG4571 |
| (7) Ingranaggio catena Z=30 | Engranage chaîne Z=30 | Chain gear Z=30 | Kettenrad Z=30 | ACG4572 |
| (8) Catena lunga 1,5mt | Chaîne 1,5m | Chain 1,5m | Kette 1,5 m | ACG4560 |
| (9) 2 - Vite M16x60 per fissaggio UCP | Vis pour fixer UCP | Screws to fix UCP | Befestigungsschrauben | ACG4561 |
| (12) dischi di: | Flasques: | Restrain Cap: | Einschweißronden: | |
| Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | ACG4563 |
| Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | ACG4564 |
| Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | ACG4565 |

| LATO PARACADUTE | CÔTÉ PARACHUTE | PARACHUTE SIDE | GEGENSEITE | |
|--|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|---------|
| (1/b) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole | ACG4520 |
| (10) Paracadute TS5-RD | Parachute TS5-RD | Parachute TS5-RD | Abrollsicherung | ACG4573 |
| (11) Palo di traino lato paracadute | Arbre d'entraînement côté parachute | Drive Shaft parachute side | Einschweißwelle | ACG4569 |
| (9) 2 - Vite M16x40 per Paracadute | Vis M16x40 pour fixer parachute | Screw M16x40 to fix parachute | Befestigungsschrauben | ACG4552 |
| (12) dischi di: | Flasques: | Restrain Cap: | Einschweißronden: | |
| Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | Ø 250 | ACG4575 |
| Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | Ø 280 | ACG4576 |
| Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | Ø 305 | ACG4577 |



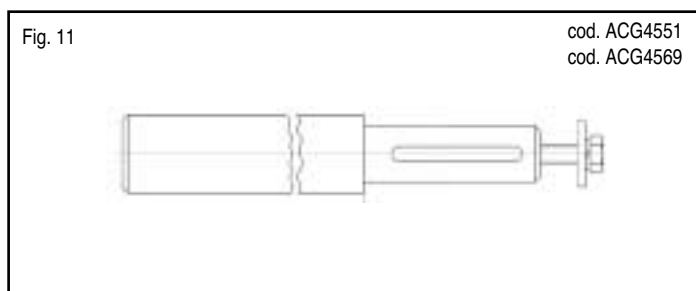
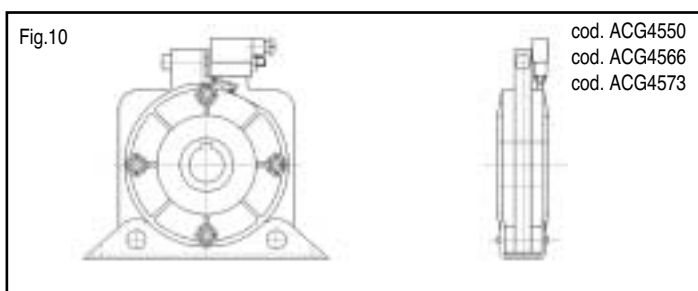
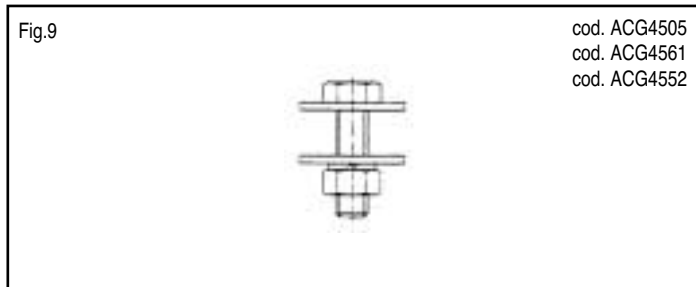
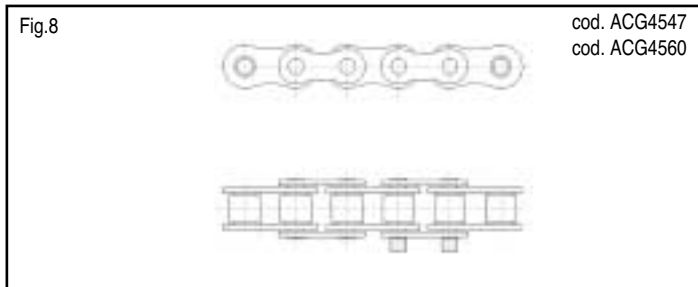
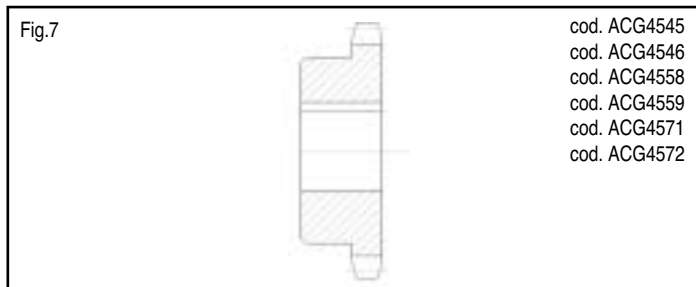
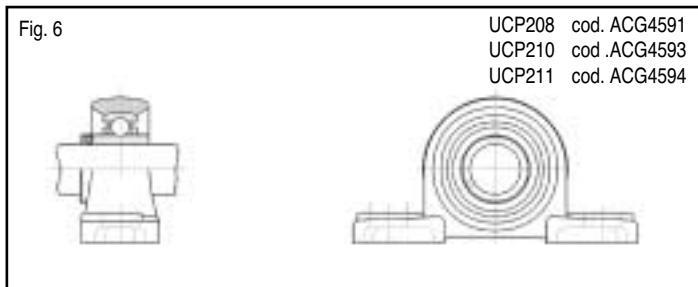


Fig. 12

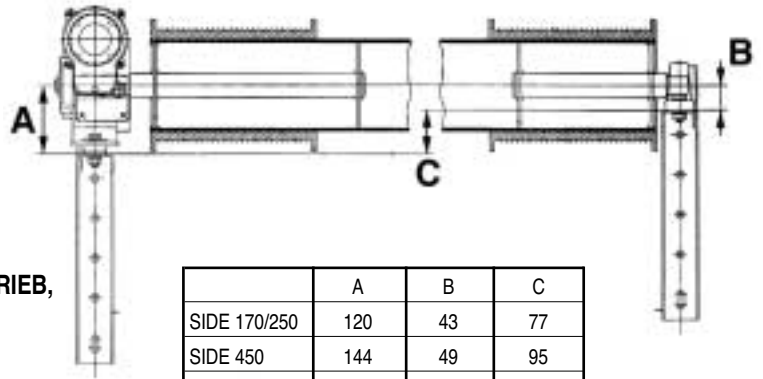
| Codice Code Code Artikelnummer | Ø esterno Ø externe external Ø Außenfurchmesser | Ø interno Ø interne internal Ø Innendurchmesser | spessore disco espesseur du rondelle pour axe Welding disc Einschweißbrondenwanddicke | Ø palo Ø du tube Shaft Ø Rohrdurchmesser | spessore palo espesseur du tube Thickness Shaft Rohrwanddicke |
|---|--|--|--|---|--|
| ACG4525 | 159 | 50 | 6 | 168,3 | 4,5 |
| ACG4526 | 180 | 50 | 6 | 193,7 | 5,4 |
| ACG4527 | 205 | 50 | 6 | 219,1 | 5,9 |
| ACG4528 | 230 | 50 | 8 | 244,5 | 6,3 |
| ACG4562 | 230 | 60 | 8 | 244,5 | 6,3 |
| ACG4529 | 250 | 50 | 8 | 267 | 7,1 |
| ACG4563 | 250 | 60 | 8 | 267 | 7,1 |
| ACG4575 | 250 | 70 | 8 | 267 | 7,1 |
| ACG4530 | 280 | 50 | 8 | 298,5 | 8 |
| ACG4564 | 280 | 60 | 8 | 298,5 | 8 |
| ACG4576 | 280 | 70 | 8 | 298,5 | 8 |
| ACG4531 | 305 | 50 | 8 | 323,9 | 8 |
| ACG4565 | 305 | 60 | 8 | 323,9 | 8 |
| ACG4577 | 305 | 70 | 8 | 323,9 | 8 |

**PORTONE SEZIONALE INDUSTRIALE
CON MOTORE CHE TRAINA E SUPPORTA IL PALO**

**PORTES SECTIONNELLES INDUSTRIELLES
AVEC ETRAÎNEMENT DIRECT SUR LE TUBE**

**INDUSTRIAL SECTIONAL DOOR
WITH DRIVE MOUNT DIRECTLY THE SHAFT**

**FEDERLOSES SEKTIONALTOR MIT DIREKTLAGERUNG IM ANTRIEB,
STEHPENDELLAGER AUF DER GEGENSEITE**



| | A | B | C |
|--------------|-----|----|----|
| SIDE 170/250 | 120 | 43 | 77 |
| SIDE 450 | 144 | 49 | 95 |
| SIDE 600/750 | 144 | 54 | 90 |

| | | | | | |
|-------------|--------------|-------------|--------------|---------------------------------|------------------------------------|
| SIDE 170 LK | cod. AA81502 | SIDE 170 HK | cod. AA81500 | LK = con catenella di sblocco | HK = con manovella di sblocco |
| SIDE 250 LK | cod. AA81505 | SIDE 250 HK | cod. AA81503 | LK = avec chaîne pour déblocage | HK = avec manivelle pour déblocage |
| | | SIDE 450 HK | cod. AA81506 | LK = with chain to release | HK = with hand crank to release |
| | | SIDE 600 HK | cod. AA81509 | LK = mit leichter Kette | HK = mit Handkurbel |
| | | SIDE 750 HK | cod. AA81512 | | |

| | | | | |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------|-------------------|---------|
| Centrale di comando MINI JS | Coffret électrique MINI JS | Control board MINI JS | Steuerung MINI JS | ABQM080 |
| Centrale di comando AQM111 | Coffret électrique AQM111 | Control board AQM111 | Steuerung AQM111 | ABQM111 |

| ACCESSORI PER SIDE 170/250 LATO MOTORE | ACCESSOIRES POUR SIDE 170/250 CÔTÉ ELETROREDUCTEUR | ACCESSORIES FOR SIDE 170/250 ACTUATOR SIDE | ZUBEHÖR FÜR SIDE 170/250 ANTRIEBSEITE |
|---|---|---|--|
| (1/a) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole |
| (2) Palo di traino | Arbre d'entraînement | Drive Shaft | Einschweißwelle |
| (3) Adattatore tra motore e sua piastra | Adaptateur | Adaptor between actuator and support | Fuß - Adapter |
| | | | ACG4500 |
| | | | ACG4579 |
| | | | ACG4502 |

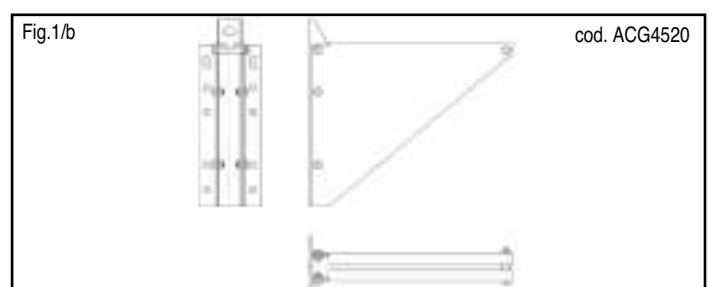
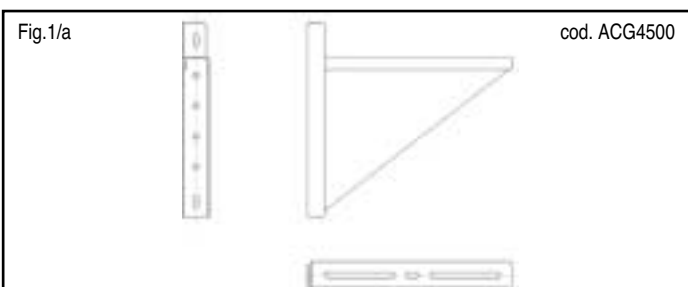
| LATO UCP | CÔTÉ UCP | UCP SIDE | GEGENSEITE |
|--|------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| (1/a) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole |
| (4) Supporto UCP206 | Palier à semelle UCP206 | Pedestal bearing UCP206 | Stehpendellager UCP206 |
| (5) Palo di traino | Arbre d'entraînement | Drive Shaft | Einschweißwelle |
| (6) 2 Vite M12x50 per fissaggio UCP | 2 Vis M12x50 pour fixer UCP | 2 Screw M12x50 to fix UCP | 2 Befestigungsschrauben |
| | | | ACG4500 |
| | | | ACG4590 |
| | | | ACG4504 |
| | | | ACG4505 |

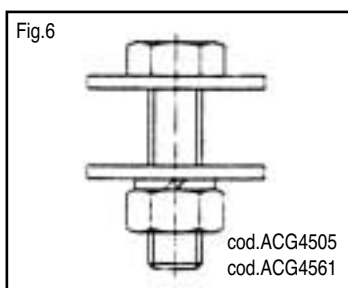
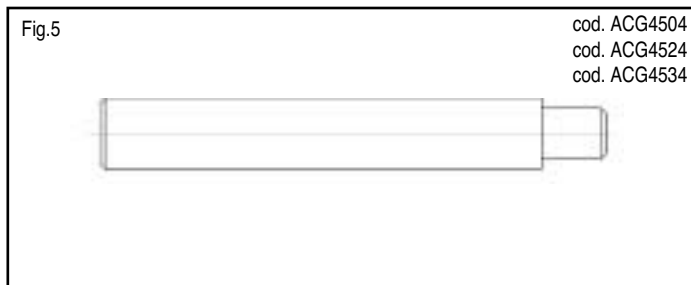
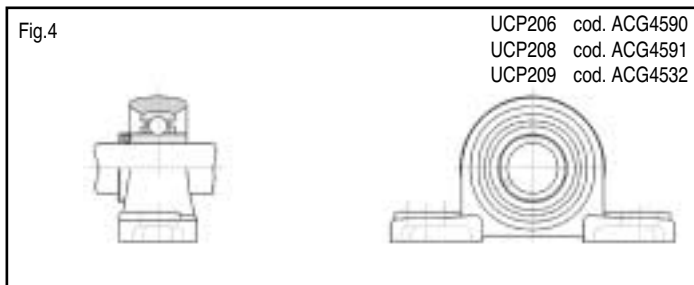
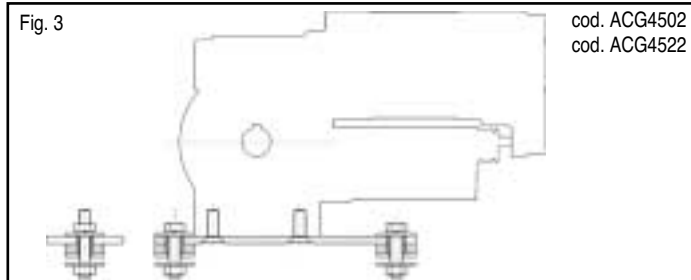
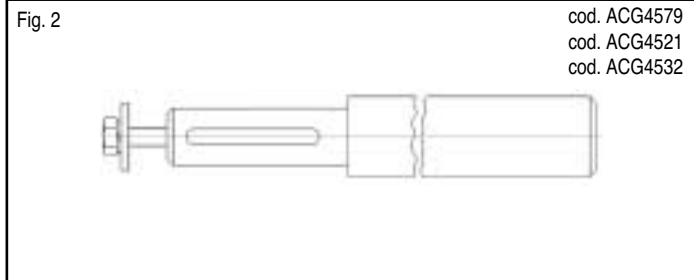
| ACCESSORI PER SIDE 450 LATO MOTORE | ACCESSOIRES POUR SIDE 450 CÔTÉ ELETROREDUCTEUR | ACCESSORIES FOR SIDE 450 ACTUATOR SIDE | ZUBEHÖR FÜR SIDE 450 ANTRIEBSEITE |
|---|---|---|--------------------------------------|
| (1/b) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole |
| (2) Palo di traino | Arbre d'entraînement | Drive Shaft | Einschweißwelle |
| (3) Adattatore tra motore e sua piastra | Adaptateur | Adaptor between actuator and support | Fuß - Adapter |
| | | | ACG4520 |
| | | | ACG4521 |
| | | | ACG4522 |

| LATO UCP | CÔTÉ UCP | UCP SIDE | GEGENSEITE |
|--|------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| (1/b) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole |
| (4) Supporto UCP208 | Palier à semelle UCP208 | Pedestal bearing UCP208 | Stehpendellager UCP208 |
| (5) Palo di traino | Arbre d'entraînement | Drive Shaft | Einschweißwelle |
| (6) 2 Vite M16x60 per fissaggio UCP | 2 Vis M16x60 pour fixer UCP | 2 Screw M16x60 to fix UCP | 2 Befestigungsschrauben |
| | | | ACG4520 |
| | | | ACG4591 |
| | | | ACG4524 |
| | | | ACG4561 |

| ACCESSORI PER SIDE 600/750 LATO MOTORE | ACCESSOIRES POUR SIDE 600/750 CÔTÉ ELETROREDUCTEUR | ACCESSORIES FOR SIDE 600/750 ACTUATOR SIDE | ZUBEHÖR FÜR SIDE 600/750 ANTRIEBSEITE |
|---|---|---|--|
| (1/b) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole |
| (2) Palo di traino | Arbre d'entraînement | Drive Shaft | Einschweißwelle |
| (3) Adattatore tra motore e sua piastra | Adaptateur | Adaptor between actuator and support | Fuß - Adapter |
| | | | ACG4520 |
| | | | ACG4532 |
| | | | ACG4522 |

| LATO UCP | CÔTÉ UCP | UCP SIDE | GEGENSEITE |
|--|------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| (1/b) Squadra di ancoraggio e supporto | Equerre d'ancrage et support | Ancorage and support square | Wandkonsole |
| (4) Supporto UCP209 | Palier à semelle UCP209 | Pedestal bearing UCP209 | Stehpendellager UCP209 |
| (5) Palo di traino | Arbre d'entraînement | Drive Shaft | Einschweißwelle |
| (6) 2 Vite M16x60 per fissaggio UCP | 2 Vis M16x60 pour fixer UCP | 2 Screw M16x60 to fix UCP | 2 Befestigungsschrauben |
| | | | ACG4520 |
| | | | ACG4592 |
| | | | ACG4534 |
| | | | ACG4561 |





**TABELLA DI VELOCITÀ E CARICO
PER PORTE SEZIONALI INDUSTRIALI
NON BILANCIATE**

**TABLEAU DES POIDS ET VITESSES
POUR PORTES SECTIONNELLES
INDUSTRIELLES NON COMPENSÉES**

**LOAD AND SPEED TABLE
FOR NOT BALANCED
INDUSTRIAL SECTIONAL DOORS**

**BELASTUNGSTABELLE
FÜR NICHT ENTLASTET
SEKTIONALTOREN VON
INDUSTRIEANLAGEN**

Questi dati non sono costrittivi e servono per selezionare il giusto operatore a seconda del portone sezionale che si vuole automatizzare. I dati sono comprensivi di una perdita del 20% dovuta ad attrito.

Ces données sont indiquées pour sélectionner l'opérateur le mieux adapté à la porte sectionnelle. Le poids indiqué prend en compte une perte de 20% due aux frottements.

These data are not binding and relate to complete sectional doors. They include 20% loss for friction.

Diese Angaben beziehen sich auf das komplette Falltore: 20% Reibung sind berücksichtigt.

| Modello Type Model Typ | Diametro del rullo avvolgitore Diamètre du tube d'enroulement Shaft diameter Rohrdurchmesser Ø mm | Velocità iniziale Vitesse initiale Initial speed Anfangs-geschwindigkeit m/s | Peso max in Kg del sezionale c/profilo=30mm e alto: Poids (Kg) du sectionnelle avec épaisseur 30mm et haut: Sectional weight if profile 30mm and height: Zuglast (Kg) wenn profil 30mm, Türhöhe: | | |
|---------------------------------|---|--|---|-----|-----|
| SIDE 170 23rpm | 100 | 0,12 | 173 | 144 | - |
| | 133 | 0,16 | 151 | 133 | - |
| | 159 | 0,19 | 138 | 127 | - |
| | 168 | 0,20 | 135 | 124 | - |
| | 193 | 0,23 | 126 | 115 | - |
| SIDE 250 23rpm | 219 | 0,26 | 116 | 107 | - |
| | 100 | 0,12 | - | - | - |
| | 133 | 0,16 | 222 | 196 | 168 |
| | 159 | 0,19 | 204 | 187 | 162 |
| | 168 | 0,20 | 198 | 169 | 160 |
| SIDE 450 23rpm | 193 | 0,23 | 185 | 169 | 157 |
| | 219 | 0,26 | 174 | 157 | 145 |
| | 133 | 0,16 | 400 | 353 | 303 |
| | 159 | 0,19 | 307 | 336 | 292 |
| | 168 | 0,20 | 357 | 330 | 289 |
| | 193 | 0,23 | 333 | 305 | 274 |
| | 219 | 0,26 | 307 | 283 | 261 |
| | 244 | 0,29 | 279 | 265 | 249 |
| SIDE 600 23rpm | 267 | 0,32 | 257 | 251 | 236 |
| | 298 | 0,35 | 233 | 233 | 219 |
| | 324 | 0,39 | 216 | 216 | 207 |
| | 133 | 0,16 | 533 | 471 | 404 |
| | 159 | 0,19 | 489 | 448 | 390 |
| | 168 | 0,20 | 476 | 440 | 386 |
| | 193 | 0,23 | 445 | 406 | 366 |
| | 219 | 0,26 | 409 | 377 | 348 |
| SIDE 750 23rpm | 244 | 0,29 | 372 | 354 | 333 |
| | 267 | 0,32 | 343 | 335 | 315 |
| | 298 | 0,35 | 310 | 310 | 292 |
| | 324 | 0,39 | 288 | 288 | 276 |
| | 133 | 0,16 | 640 | 556 | 485 |
| | 159 | 0,19 | 587 | 538 | 468 |
| | 168 | 0,20 | 572 | 528 | 463 |
| | 193 | 0,23 | 534 | 488 | 439 |
| SIDE 750 23rpm | 219 | 0,26 | 491 | 453 | 418 |
| | 244 | 0,29 | 446 | 425 | 400 |
| | 267 | 0,32 | 412 | 403 | 378 |
| | 298 | 0,35 | 373 | 373 | 351 |
| | 324 | 0,39 | 345 | 345 | 332 |

**TABELLA DI VELOCITÀ E
CARICO PER PORTE
SEZIONALI INDUSTRIALI
BILANCIATE CON MOLLE**

**TABLEAU DES POIDS ET
VITESSES
POUR PORTES
SECTIONNELLES
COMPENSEES PAR
RESSORTS**

**LOAD AND SPEED TABLE
FOR SPRING BALANCED
INDUSTRIAL SECTIONAL
DOORS**

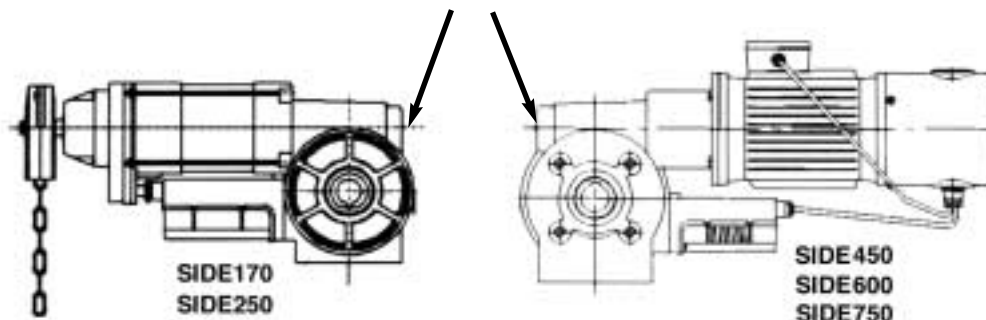
**BELASTUNGSTABELLE
FÜR SEKTIONALTORE VON
INDUSTRIEANLAGEN
ENTLASTET MIT FEDERN**

| Modello Type Model Typ | Puleggia avvolgicavo della porta (cil.) Tambour de câble (cyl.) Door Cable Pulley (cylindrical) Seiltrommel (zyl.) Ø mm | Peso della porta Poids de battant Door weight Torblattgewicht Kg | Altezza massima della porta Hauteur max. Max door height Max. Torhöhe m | Velocità media della porta Vitesse moyenne de la porte Average Door Speed Mittlere Torgeschwindigkeit m/s |
|---------------------------------|---|--|---|---|
| SIDE 170 23rpm | 102 | 1189 | 7,6 | 0,13 |
| | 134 | 905 | 10,0 | 0,17 |
| | 146 | 830 | 11,0 | 0,18 |
| | 203 | 597 | 15,2 | 0,25 |
| | 216 | 561 | 16,2 | 0,26 |
| | 235 | 516 | 17,7 | 0,29 |
| | 250 | 485 | 18,8 | 0,31 |
| | 280 | 433 | 21,1 | 0,34 |
| | 300 | 404 | 22,6 | 0,37 |
| SIDE 250 23rpm | 102 | 1748 | 7,6 | 0,13 |
| | 134 | 1331 | 10,0 | 0,17 |
| | 146 | 1221 | 11,0 | 0,18 |
| | 203 | 878 | 15,2 | 0,25 |
| | 216 | 825 | 16,2 | 0,26 |
| | 235 | 759 | 17,7 | 0,29 |
| | 250 | 713 | 18,8 | 0,31 |
| | 280 | 637 | 21,1 | 0,34 |
| | 300 | 594 | 22,6 | 0,37 |
| SIDE 450 23rpm | 102 | 5396 | 7,6 | 0,13 |
| | 134 | 4107 | 10,0 | 0,17 |
| | 146 | 3770 | 11,0 | 0,18 |
| | 203 | 2711 | 15,2 | 0,25 |
| | 216 | 2548 | 16,2 | 0,26 |
| | 235 | 2342 | 17,7 | 0,29 |
| | 250 | 2201 | 18,8 | 0,31 |
| | 280 | 1965 | 21,1 | 0,34 |
| | 300 | 1834 | 22,6 | 0,37 |
| SIDE 600 23rpm | 102 | 7195 | 7,6 | 0,13 |
| | 134 | 5477 | 10,0 | 0,17 |
| | 146 | 5027 | 11,0 | 0,18 |
| | 203 | 3615 | 15,2 | 0,25 |
| | 216 | 3397 | 16,2 | 0,26 |
| | 235 | 3123 | 17,7 | 0,29 |
| | 250 | 2935 | 18,8 | 0,31 |
| | 280 | 2621 | 21,1 | 0,34 |
| | 300 | 2446 | 22,6 | 0,37 |
| SIDE 750 23rpm | 102 | 8994 | 7,6 | 0,13 |
| | 134 | 6846 | 10,0 | 0,17 |
| | 146 | 6283 | 11,0 | 0,18 |
| | 203 | 4519 | 15,2 | 0,25 |
| | 216 | 4247 | 16,2 | 0,26 |
| | 235 | 3903 | 17,7 | 0,29 |
| | 250 | 3669 | 18,8 | 0,31 |
| | 280 | 3276 | 21,1 | 0,34 |
| | 300 | 3058 | 22,6 | 0,37 |
| 350 | 2621 | 26,3 | 0,43 | |

A montaggio ultimato rimuovete la vite (indicata in figura) per consentire lo sfogo della pressione dell'olio.

En fin de montage, retirez la vis indiquée sur la figure pour permettre l'évent de la pression de l'huile.

When assembly has been completed, remove the screw indicated in the figure to allow discharge of the oil pressure.
Nach beendeter Montage montieren Sie die in der Abbildung gezeigte Schraube ab, damit der Öldruck entweichen kann.



I

COLLEGAMENTI ELETTRICI

L'alimentazione deve avere un'isolatore con fusibili richiudibile (trifase, non a polo singolo) per proteggere il motore (3x16A).

S1F - Finecorsa di emergenza in Apertura - giallo
S2F - Finecorsa di emergenza in Chiusura - giallo
S3F - Microinterruttore di sicurezza della manovra manuale
S4F - Sensore termico

S5 - Finecorsa di lavoro in Apertura - grigio
S6 - Finecorsa di lavoro in Chiusura - nero
S7 - Finecorsa con funzione speciale - arancio
S8 - Finecorsa con funzione speciale - verde

Si consiglia l'utilizzo delle centraline elettroniche di comando MINI JS ed AQM111.

Per i collegamenti degli accessori attenersi ai relativi libretti.

Per il collegamento del motore e dei suoi finecorsa all'AQM111 consultate lo schema a pagina 16.

Per il collegamento del motore e dei suoi finecorsa al MINI JS consultate il manuale della centralina stessa.

GB

ELECTRICAL CONNECTIONS

The power supply must have a lockable fused isolator (3-phase, no single-pole) and circuit trip device to protect the motor (3x16A).

S1F - Opening Safety limit switch - yellow
S2F - Closing Safety limit switch - yellow
S3F - Safety switch of manual override
S4F - Thermal switch

S5 - Operating limit switch Open - grey
S6 - Operating limit switch Close - black
S7 - Special function limit switch - orange
S8 - Special function limit switch - green

The use of MINI-JS and AQM111 electronic control units is recommended.

For connection and technical details of accessories, please consult the respective manuals.

To connect the motor and its limit switches to the AQM111, please consult the diagram on page 16.

To connect the motor and its limit switches to the MINI JS, please consult the instruction manual for the control unit itself.

F

CONNECTIONS ÉLECTRIQUES

Il faut toujours prévoir un coupe-circuit automatique triphasé 3x16A (pas de coupe-circuit unipolaire).

S1F - Fin de course de sécurité de OUVERTURE - jaune
S2F - Fin de course de sécurité de FERMETURE - jaune
S3F - Microrupteur "HK" (Commande manuelle par manivelle)
S4F - Microrupteur de la protection thermique

S5 - Fin de course "OUVERT" - gris
S6 - Fin de course "FERMÉ" - noir
S7 - Fin de course pour fonction spéciale - orange
S8 - Fin de course pour fonction spéciale - vert

On conseille l'utilisation des unités de commande électroniques MINI-S et AQM111.

Pour les connexions et les données techniques des accessoires, s'en tenir aux manuels correspondants.

Pour la connexion du moteur et de ses fins de course à la centrale AQM111, consultez le schéma de la page 16.

Pour la connexion du moteur et de ses fins de course à la centrale MINI JS, consultez le manuel de la centrale.

D

ELEKTROANSCHLÜSSE

Als Einspeisesicherung ist grundsätzlich ein Drehstromautomat (keine einpoligen Automaten) vorzusehen (3x16A).

Anschlussplan
S1F - Sicherheitsendschalter AUF - gelb
S2F - Sicherheitsendschalter ZU - gelb
S3F - Sicherheitsschalter der Handbedienung
S4F - Thermoschalter

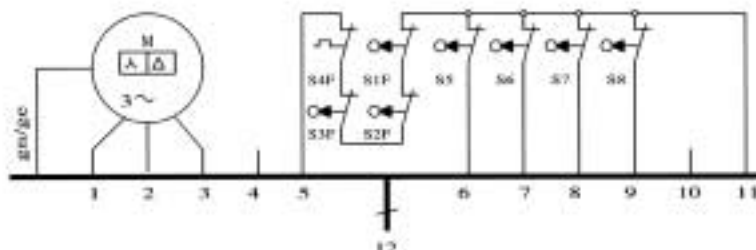
S5 - Betriebsendschalter AUF - grau
S6 - Betriebsendschalter ZU - schwarz
S7 - Funktionsendschalter - orange
S8 - Funktionsendschalter - grün

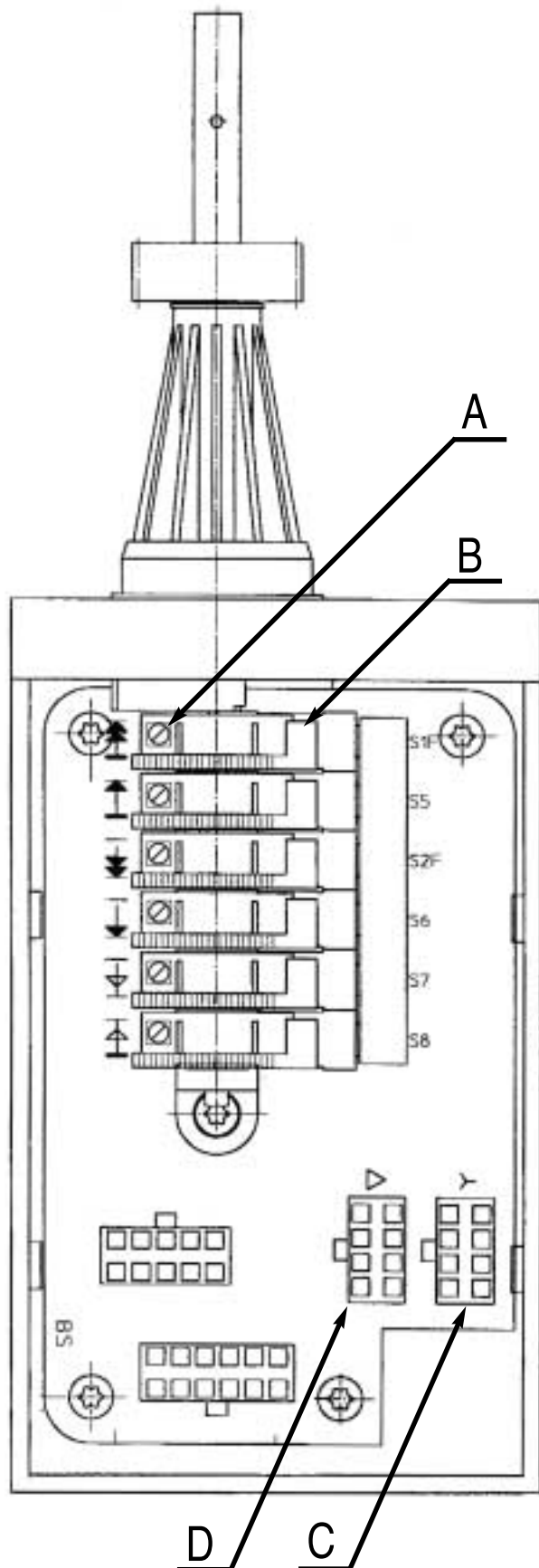
Es wird der Einsatz der elektronischen Steuergeräte MINI-JS- und AQM111 empfohlen.

Entnehmen Sie die Hinweise für die Anschlüsse und die Technischen Daten der Zubehörteile aus den jeweiligen Betriebsanleitungen.

Für den Anschluß des Motors und seiner Endschalter an das Steuergerät AQM111 verweisen wir auf das Schema auf Seite 16.

Für den Anschluß des Motors und seiner Endschalter an das Steuergerät MINI JS verweisen wir auf die Betriebsanleitung des Steuergeräts.





I REGOLAZIONE FINECORSA

- 1 - Dopo aver eseguito i collegamenti elettrici tra motore e centralina, rimuovete il coperchio del gruppo finecorsa.
 - 2 - Posizionate la serranda a metà altezza utilizzando lo sblocco a catena.
 - 3 - Premete il pulsante per chiudere la serranda verificando che il movimento del motore sia quello di chiusura. Osservate il senso di rotazione delle cam (B) perché servirà al momento della regolazione.
 - 4 - Se la serranda apre invece di chiudere, togliete tensione e invertite le fasi del motore (V, W) dopodiché ridate tensione.
 - 5 - Quando la serranda è completamente chiusa premete lo STOP.
 - 6 - Tutte le cam (B) hanno 12 posizioni ($12 \times 30^\circ = 360^\circ$). Ruotate la **cam S6 di chiusura** (nera), con movimenti di 30° alla volta, così da rendere visibile la "Vite per la Regolazione Fine" (A).
 - 7 - L'ulteriore posizionamento viene eseguito con la "Vite di Regolazione Fine" ruotandola fino a quando il microinterruttore viene attivato (l'azionamento può essere udito).
 - 8 - Premete il pulsante di apertura e quando la serranda è completamente aperta premete lo STOP.
 - 9 - Ruotate la **cam S5 di apertura** (grigia), con movimenti di 30° alla volta, così da rendere visibile la "Vite per la Regolazione Fine" (A). L'ulteriore posizionamento viene eseguito con la "Vite di Regolazione Fine" (A) ruotandola fino a quando il microinterruttore viene attivato (l'azionamento può essere udito).
 - 10 - Le cam (gialle) **S1F** (finecorsa di sicurezza oltrecorsa in apertura) e **S2F** (finecorsa di sicurezza oltrecorsa in chiusura) sono anch'esse da regolarsi con la stessa procedura facendo attenzione che non intervengano prima o insieme ai finecorsa S6 e S5.
 - 11 - Il settaggio dei finecorsa **S7** (arancio) (esclusione funzionamento costa a fine chiusura) e **S8** (verde) (es. finecorsa per fermare il motore a metà apertura nel periodo invernale, per attivare una lampada di cortesia a fine apertura, ecc.) deve essere effettuato con la stessa procedura.
 - 12 - Azionate l'operatore e verificate l'effettivo intervento dei finecorsa. Se necessario, regolate nuovamente le cam con le Viti di Regolazione Fine (A).
- N.B.:** Solo in caso sia presente la tensione 220V50Hz Trifase - Togliete lo spinotto presente nel connettore C ed inseritelo nel connettore D.

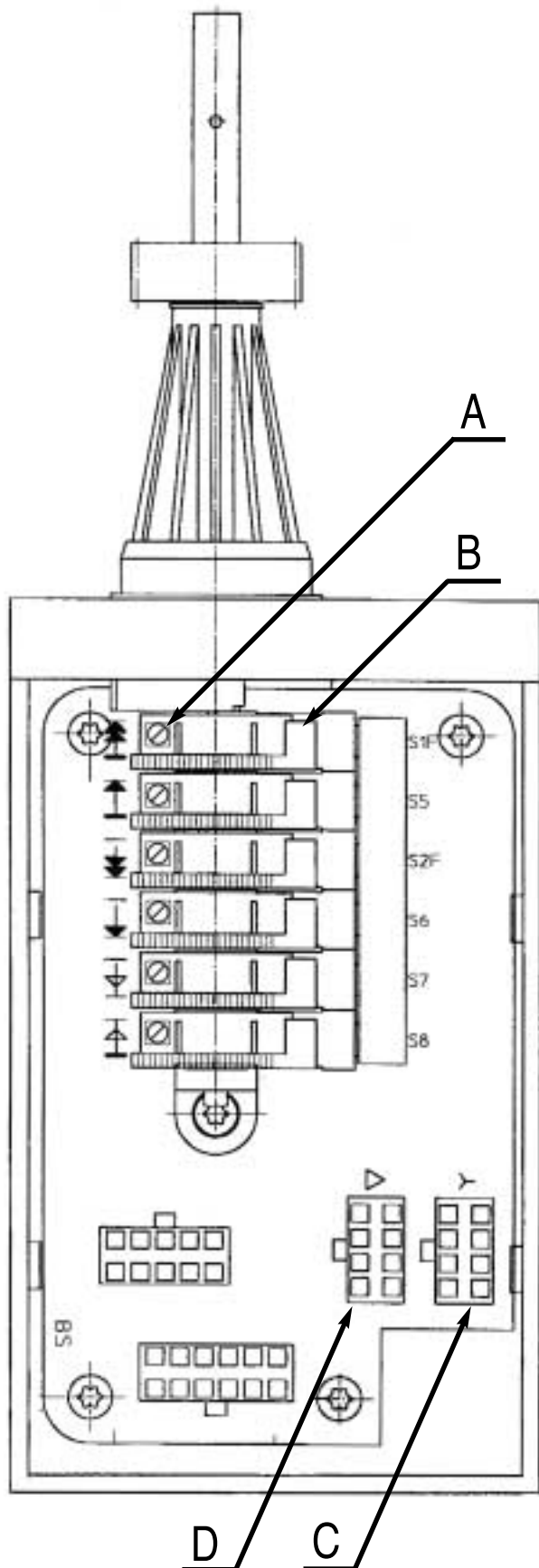
F REGLAGE DU FIN DE COURSE

- 1 - Après avoir effectué les connexions électriques entre le moteur et l'unité de commande, retirez le couvercle du groupe du fin de course.
- 2 - Positionnez le rideau à mi-hauteur en utilisant le dispositif de déblocage à chaîne.
- 3 - Appuyez sur le bouton pour fermer le rideau en vérifiant que le moteur effectue bien un mouvement de fermeture. Observez le sens de rotation des cames (B), cela vous sera utile au moment du réglage.
- 4 - Si le rideau s'ouvre au lieu de se fermer, coupez la tension et inversez les phases du moteur (V, W) puis branchez à nouveau la tension.
- 5 - Lorsque le rideau est complètement fermé, appuyez sur le bouton d'ARRET.
- 6 - Toutes les cames (B) ont 12 positions ($12 \times 30^\circ = 360^\circ$). **Tournez la came S6 de fermeture** (noire), par tranches de 30° , de manière à rendre visible la "Vis de Réglage de Précision" (A).
- 7 - Le dernier positionnement s'effectue à l'aide de la "Vis de Réglage de Précision" en la tournant jusqu'à l'activation du micro-interrupteur (l'actionnement peut être entendu).
- 8 - Appuyez sur le bouton d'ouverture et lorsque le rideau est complètement ouvert, appuyez sur le bouton d'ARRET.
- 9 - **Tournez la came S5 d'ouverture** (grise), par tranches de 30° , de manière à rendre visible la "Vis de Réglage de Précision" (A). Le dernier positionnement est effectué à l'aide de la "Vis de Réglage de Précision" (A) en la tournant jusqu'à l'activation du micro-interrupteur (l'actionnement peut être entendu).
- 10 - Les cames (jaunes) **S1F** (fin de course de sécurité en course excédentaire à l'ouverture) et **S2F** (fin de course de sécurité en course excédentaire à la fermeture) doivent aussi être réglées en suivant la même procédure; veillez à ce qu'elles n'interviennent pas avant ou au même moment que les fins de course S6 et S5.
- 11 - Le réglage des fins de course **S7** (orange) (exclusion du fonctionnement de la tranche en fin de fermeture) et **S8** (vert) (ex. fin de course pour arrêter le moteur à mi-ouverture durant l'hiver, pour activer une lampe d'appoint en fin d'ouverture, etc.) doit être effectué en suivant la même procédure.
- 12 - Actionnez l'opérateur et vérifiez que l'actionnement des fins de course a bien eu lieu. En cas de nécessité, réglez à nouveau les cames (B) à l'aide des "Vis de réglage de précision" (A).

N.B. Seulement en cas de tension de 220V-5Hz triphasée - Retirez la broche présente sur le connecteur C et enfichez-la sur le connecteur D.

GB**ADJUSTING LIMIT SWITCH**

- 1 - After connecting up the power supply between motor and control unit, remove the cover from the limit switch group.
 - 2 - Position the gate mid-way up, using the chain unlocking device.
 - 3 - Press the button to close the gate, checking that the motor actually closes the gate. Check the direction of rotation of the cams (B), as this will be needed when making adjustments.
 - 4 - If the gate opens instead of closing, turn off the power supply and reverse the phases in the motor (V, W), then restore the power supply.
 - 5 - When the gate is completely closed, press STOP.
 - 6 - All the cams (B) have 12 positions ($12 \times 30^\circ = 360^\circ$). Turn closing cam S6 (black), moving it 30° at a time, until the "Fine Adjustment Screw" (A) is visible.
 - 7 - Further positioning is carried out using the "Fine Adjustment Screw", turning it until the microswitch is activated (activation can be heard).
 - 8 - Press the open button and when the gate is completely open press STOP.
 - 9 - Turn the open cam S5 (grey), moving it 30° at a time, until the "Fine Adjustment Screw" (A) is visible. Further positioning is carried out using the "Fine Adjustment Screw", turning it until the microswitch is activated (activation can be heard).
 - 10 - Cams (yellow) S1F (open overlimits safety limit switch) and S2F (close overlimits safety limit switch) must also be adjusted using the same procedure, taking care that they do not trigger before or at the same time as limit switches S6 and S5.
 - 11 - Adjustment of limit switches S7 (orange) (disable face operation when closing is complete) and S8 (green) (eg. limit switch stopping the motor at mid aperture during the winter period, enabling a courtesy light when opening is complete, etc.) must be carried out using the same procedure.
 - 12 - Activate the operator and check that the limit switches actually trigger. If necessary, adjust cams (B) again, using the "Fine Adjustment Screws"(A).
- N.B.: Only if the power supply voltage is 220V-50Hz three-phase - Remove the plug from the connector C and insert it in the connector D.**

**D****ENDSCHALTEREINSTELLUNG**

- 1 - Nehmen Sie nach Ausführung der elektrischen Anschlüsse zwischen Motor und Steuergerät die Abdeckung der Endschaltergruppe ab.
 - 2 - Stellen Sie das Rolltor mit der Kettenentriegelung auf halbe Höhe.
 - 3 - Schließen Sie das Rolltor mit der Taste und prüfen Sie nach, ob der Motor die Schließbewegung ausführt. Merken Sie sich den Drehsinn der Nocken (B) für die anschließende Einstellung.
 - 4 - Öffnet sich das Rolltor, anstatt sich zu schließen, schalten Sie den Strom ab und kehren Sie die Phasen des Motors (V, W) um. Schalten Sie danach den Strom wieder ein.
 - 5 - Wenn das Rolltor vollkommen geschlossen ist, drücken Sie auf STOP.
 - 6 - Alle Nocken (B) haben 12 Positionen ($12 \times 30^\circ = 360^\circ$). Drehen Sie den Schließnocken S6 (schwarz) mit 30° -Schrittbewegungen so weit, bis die "Feineinstellschraube" (A) sichtbar wird.
 - 7 - Die Feinregulierung der Position erfolgt über die "Feineinstellschraube". Drehen Sie diese, bis der Mikroschalter angesprochen wird (Auslösung ist hörbar).
 - 8 - Drücken Sie die Öffnungstaste. Wenn das Rolltor vollkommen geöffnet ist, drücken Sie auf STOP.
 - 9 - Drehen Sie den Öffnungsnocken S5 (grau) mit 30° -Schrittbewegungen so weit, bis die "Feineinstellschraube" A sichtbar ist. Die Feinregulierung der Position erfolgt über die "Feineinstellschraube". Drehen Sie diese, bis der Mikroschalter angesprochen wird (Auslösung ist hörbar).
 - 10 - Die Nocken (gelb) S1F (Sicherheitsendschalter Überlauf bei Öffnung) und S2F (Sicherheitsendschalter Überlauf bei Schließung) sind ebenfalls mit der gleichen Prozedur einzustellen. Achten Sie darauf, daß sie nicht vor oder gemeinsam mit den Endschaltern S6 und S5 ausgelöst werden.
 - 11 - Die Einstellung der Endschalter S7 (orange) (Ausschaltung Kontaktleiste am Ende des Schließvorgangs) und S8 (grün) (z.B. Endschalter für das Anhalten des Motors bei halber Öffnung in der Winterperiode, damit eine zeitgesteuerte Beleuchtung am Ende der Öffnung eingeschaltet werden kann, usw.) muß mit der gleichen Prozedur erfolgen.
 - 12 - Betätigen Sie das Antriebsaggregat und prüfen Sie nach, ob der Endschalter auch wirklich ausgelöst wird. Regulieren Sie bei Bedarf erneut die Nocken (B) mit den "Feineinstellschrauben" (A).
- Hinweis: Nur im Fall von 220 V-50Hz Drehspannung! Ziehen Sie den Stecker aus Verbinder C heraus und stecken Sie ihn in Verbinder D ein.**

Collegamento SIDE 170/250 a quadro AQM111

Raccordement du SIDE 170/250 au Coffret AQM111

Connections between SIDE 170/250 and AQM111 control board

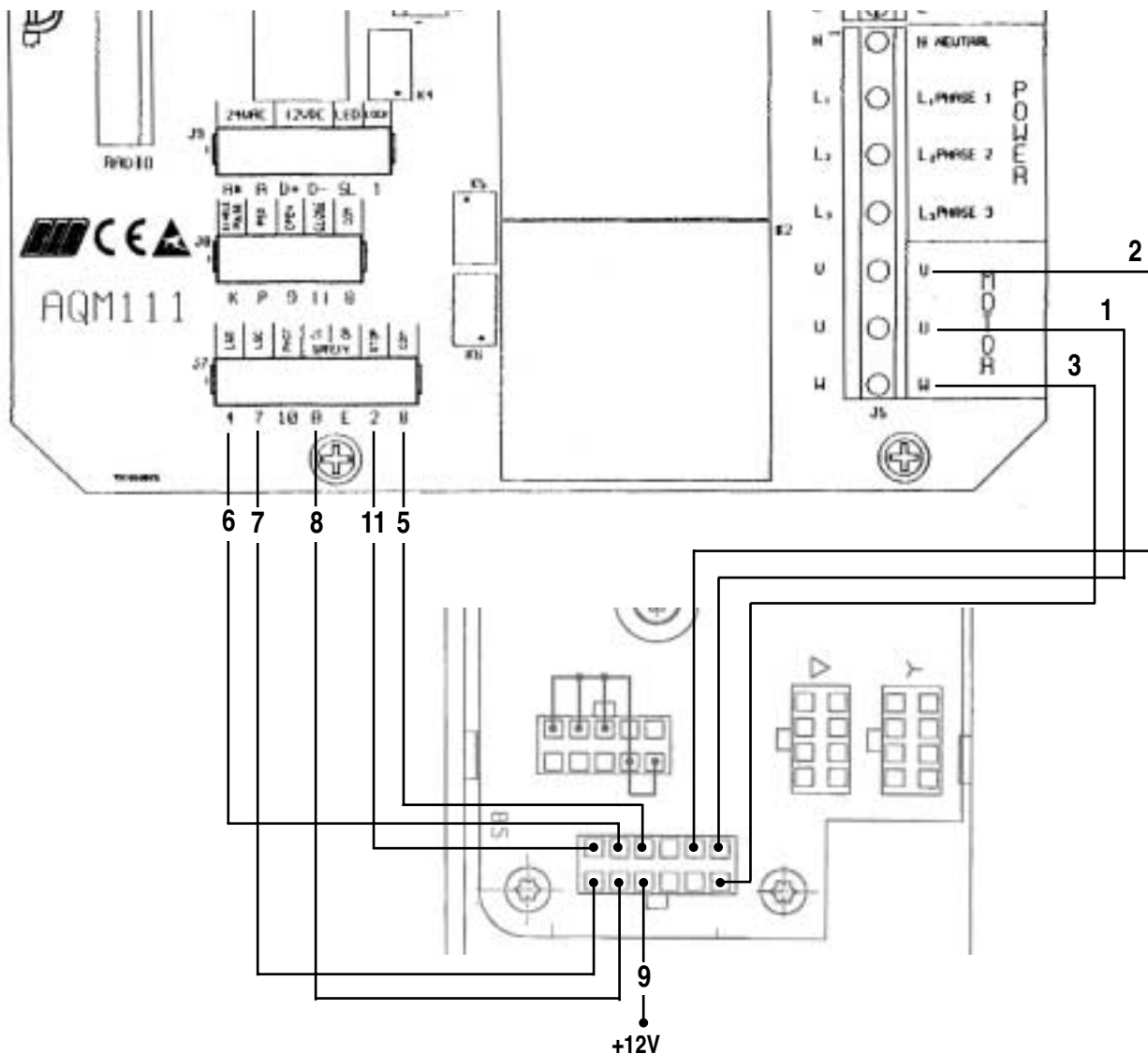
SIDE 170/250 Verbindung an AQM111 Steuerung

I Si consiglia l'utilizzo delle centraline elettroniche di comando MINI JS ed AQM111.
Per il collegamento del motore e dei suoi finecorsa al MINI JS consultate il manuale della centralina stessa.

F On conseille l'utilisation des unités de commande électroniques MINI-S et AQM111.
Pour la connexion du moteur et de ses fins de course à la centrale MINI JS, consultez le manuel de la centrale.

GB The use of MINI-JS and AQM111 electronic control units is recommended.
To connect the motor and its limit switches to the MINI JS, please consult the instruction manual for the control unit itself.

D Es wird der Einsatz der elektronischen Steuergeräte MINI-JS- und AQM111 empfohlen.
Für den Anschluß des Motors und seiner Endschalter an das Steuergerät MINI JS verweisen wir auf die Betriebsanleitung des Steuergeräts.



Contatto N.A. di S8 - disponibile per collegamenti particolari a discrezione dell'installatore
Contact N.O. de S8 - disponible pour les connexions particulières à la discrétion de l'installateur.

S8 N.A. contact - available for special connections at the discretion of the installer.

Kontakt N.A. von S8 - belegbar für Spezialanschlüsse nach Ermessen des Installateurs.

Il cavo a 12 fili in dotazione all'operatore va collegato all'AQM111 come da schema. I numeri in neretto si riferiscono alla numerazione dei fili del cavo.

Le câble à 12 fils fourni avec l'opérateur doit être connecté à la centrale AQM111 comme le montre le schéma. Les chiffres en caractères gras se rapportent à la numération des fils du câble.

The 12-wire cable provided with the operator must be connected to the AQM111 as shown in the wiring diagram. The numbers in bold type refer to the numbers given to the wires in the cable.

Das Kabel zur Ausstattung des Antriebsaggregats gehörende Kabel mit 12 Drähten wird gemäß Schema an AQM111 angeschlossen. Die fettgedruckten Nummern beziehen sich auf die Numerierung der Kabeldrähte.

Collegamento SIDE 450/600/750 a quadro AQM111

Raccordement du SIDE 450/600/750 au Coffret AQM111

Connections between SIDE 450/600/750 and AQM111 control board

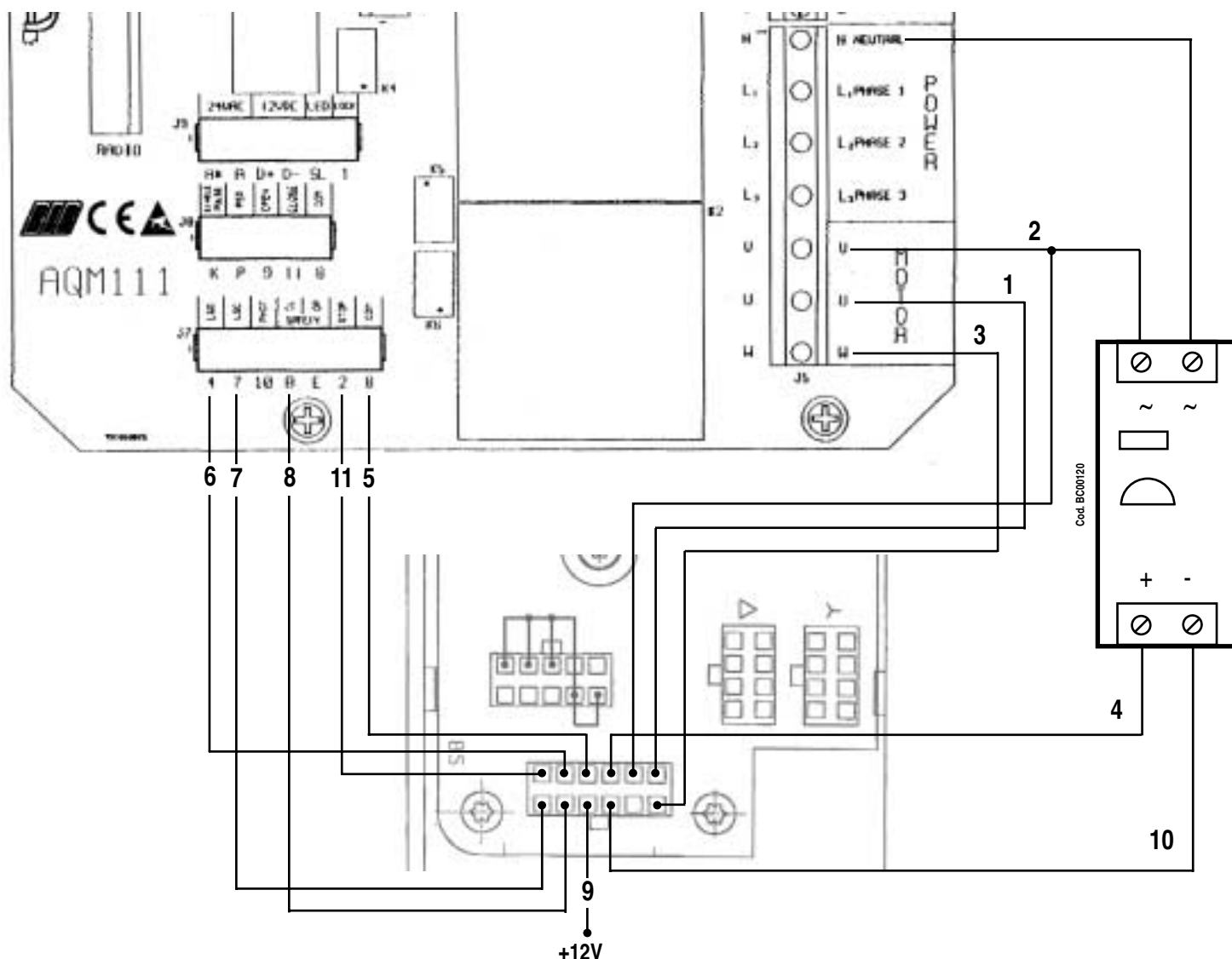
SIDE 450/600/750 Verbindung an AQM111 Steuerung

I Si consiglia l'utilizzo delle centraline elettroniche di comando MINI JS ed AQM111.
Per il collegamento del motore e dei suoi finecorsa al MINI JS consultate il manuale della centralina stessa.

GB The use of MINI-JS and AQM111 electronic control units is recommended.
To connect the motor and its limit switches to the MINI JS, please consult the instruction manual for the control unit itself.

F On conseille l'utilisation des unités de commande électroniques MINI-S et AQM111.
Pour la connexion du moteur et de ses fins de course à la centrale MINI JS, consultez le manuel de la centrale.

D Es wird der Einsatz der elektronischen Steuergeräte MINI-JS- und AQM111 empfohlen.
Für den Anschluß des Motors und seiner Endschalter an das Steuergerät MINI JS verweisen wir auf die Betriebsanleitung des Steuergeräts.



Contatto N.A. di S8 - disponibile per collegamenti particolari a discrezione dell'installatore
Contact N.O. de S8 - disponible pour les connexions particulières à la discrétion de l'installateur.
S8 N.A. contact - available for special connections at the discretion of the installer.
Kontakt N.A. von S8 - belegbar für Spezialanschlüsse nach Ermessen des Installateurs.

Il cavo a 12 fili in dotazione all'operatore va collegato all'AQM111 come da schema. I numeri in neretto si riferiscono alla numerazione dei fili del cavo.

Le câble à 12 fils fourni avec l'opérateur doit être connecté à la centrale AQM111 comme le montre le schéma. Les chiffres en caractères gras se rapportent à la numération des fils du câble.

The 12-wire cable provided with the operator must be connected to the AQM111 as shown in the wiring diagram. The numbers in bold type refer to the numbers given to the wires in the cable.

Das Kabel zur Ausstattung des Antriebsaggregats gehörende Kabel mit 12 Drähten wird gemäß Schema an AQM111 angeschlossen. Die fettgedruckten Nummern beziehen sich auf die Numerierung der Kabeldrähte.

I**SBLOCCO DI EMERGENZA**

Questa operazione consente la movimentazione di apertura e chiusura in caso di mancanza di corrente.

L'alimentazione è interrotta automaticamente da un microinterruttore quando lo sblocco viene attivato utilizzando la catena (LK) o la manovella di sblocco (HK).

L'alimentazione viene automaticamente ripristinata dopo aver rilasciato la catena o aver estratto la manovella dalla sede.

F**COMMANDE MANUELLE**

Cette commande est prévue pour permettre une ouverture et une fermeture facile de porte lors d'une coupure de courant.

Si la chaîne (LK) ou la manivelle (HK) sont utilisées, le courant de commande sera coupée automatiquement par un microinterruteur.

Après la manoeuvre manuelle le courant de commande se rétablira automatiquement.

GB**MANUAL OPERATION**

This operation is intended for the manual opening during a power failure. The power is automatically interrupted by a micro-switch when the release is activated using the chain (LK) or the hand crank (HK).

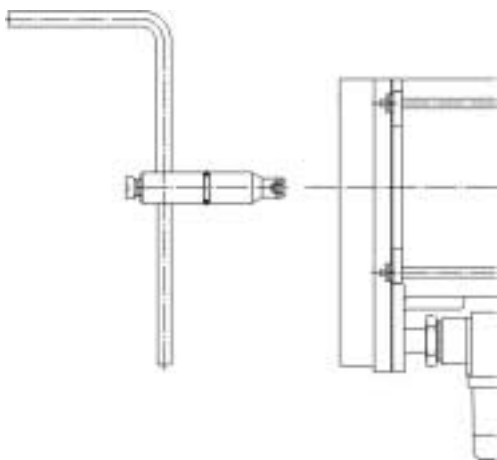
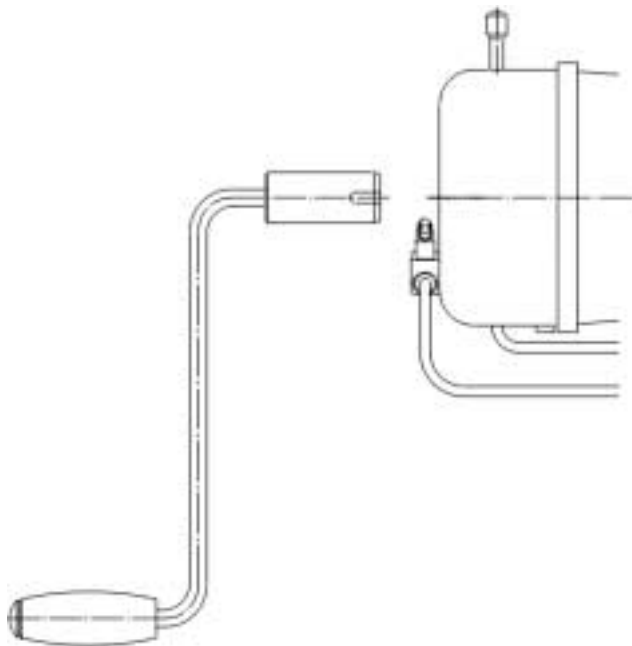
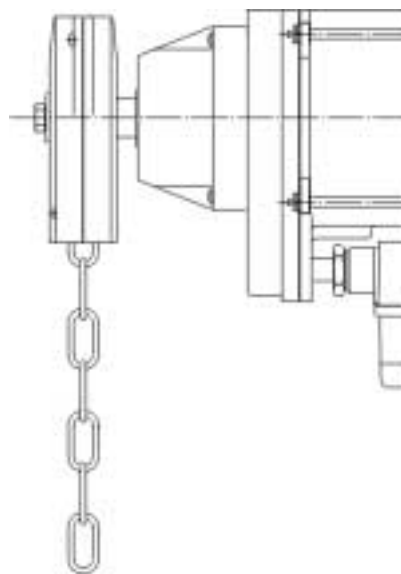
The power is automatically reactivated after having released of the chain or after having removed the manual lever from the operator.

D**HANDBETÄTIGUNG**

Es ist ausschließlich zum problemlosen Öffnen und Schließen der Tore bei Stromausfall vorgesehen.

Bei Betätigung der Leichten Kette (LK) oder Hand Kurbel (HK) wird der Steuerstrom in Verbindung mit dem Mikroschalter automatisch unterbrochen.

Nach der Handbetätigung wird der Steuerstrom automatisch wieder eingeschaltet.

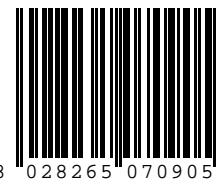
SIDE 170/250 HK**SIDE 450/600/750 HK****SIDE 170/250 LK**

- Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questa apparecchiatura é conforme alle seguenti norme e Direttive:
- Cet appareil se conforme aux normes suivantes:
- Declare under our responsibility that the product is conform to the following standards:
- Dieses Gerät entspricht den folgenden Normen:

| | |
|------------------|----------|
| UNI8612 | 1989 |
| EN50081-1 | 1997 |
| EN50082-1 | 1992 |
| EN60335-1 II Ed. | 1995 |
| prEN12604 | 14/05/98 |

- Como richiesto dalle seguenti Direttive:
- Comme demandé par les suivantes Directives:
- As requested by the following Directives:
- Gemäß den folgenden Richtlinien:

EC 89/336
EC 92/31
EC 93/68
EC 73/23



La presente macchina non può funzionare in modo indipendente ed è destinata ad essere incorporata in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della Direttiva 89/392/CEE (Macchine) e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

Il Presidente

**AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
UNI EN ISO 9001**

RIB
automatismi per cancelli
automatic entry systems

25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY

Via Matteotti, 162

Telefono ++39.030.2135811

Telefax ++39.030.21358279-21358278

http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it